



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales

Comunicación y cultura en la migración México – Canadá

**Tesina que para obtener el título de
Licenciado en Ciencias de la Comunicación**

P R E S E N T A

ALMA PATRICIA MOLINA CORTEZ

ASESOR

PROFESOR FRANCISCO LEONARDO FIGUEIRAS TAPIA

Ciudad Universitaria. Cd. de México, septiembre de 2017



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

*Para ti, que siempre has creído en mí,
apoyándome ciegamente en todas mis locuras,
con esa bondad infinita y fortaleza inexplicable.*

Te lo debía.

Te quiero mamita

Gracias

<u>I N T R O D U C C I Ó N</u>	Pág. 1
---	---------------

C A P Í T U L O 1

Teorías de la migración, integración comunicación y multiculturalismo	Pág. 4
1.1 Teorías de la Migración	Pág. 4
1.2 Concepto de Migración	Pág. 8
1.3 Cultura y Migración	Pág. 17
1.4 Comunicación y Multiculturalismo	Pág. 18
Comunicación, el lenguaje y la migración	Pág. 22
Multiculturalidad e hibridación	Pág. 25
1.5 Modelos Teóricos de Integración	Pág. 28
Integración y asimilación	Pág. 32

C A P Í T U L O 2

Multiculturalismo en Canadá	Pág. 37
2.1 Régimen migratorio canadiense	Pág. 39
2.2 La percepción de la migración en Canadá	Pág. 41

2.3 Escenario actual de la migración en Canadá.....	Pág. 42
2.4 Canadá: Un país para el multiculturalismo.....	Pág. 44
2.5 Grupos francófonos y grupos anglófonos.....	Pág. 49

C A P Í T U L O 3

Panorama migratorio entre México y Canadá

3.1 La Política migratoria en el TLCAN	Pág. 55
3.2 La cultura como factor imprescindible dentro de toda relación bilateral	Pág. 56
3.2.1 Bilingüismo y biculturalidad.....	Pág. 59
3.3 De la motivación y adaptación de los inmigrantes mexicanos en Canadá	Pág. 63
3.4 El ámbito laboral como motivo primordial en la migración.....	Pág. 66

<u>C O N C L U S I O N E S</u>.....	Pág. 71
--	----------------

<u>B I B L I O G R A F Í A</u>.....	Pág. 77
--	----------------

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

I N T R O D U C C I Ó N

México y Canadá comparten vecindad con Estados Unidos en el vasto territorio de América del Norte, pero no una frontera directa. En ese sentido los límites geográficos para ambos países y quizá entre ambas naciones, es Estados Unidos. El peso específico de la Unión Americana como relación bilateral principal frente a las relaciones México-Canadá también se traslada a temas como el de la migración.

Canadá tiene una fuerte tradición de acoger inmigrantes de distintas nacionalidades, lo cual lo ha convertido en un modelo de referencia para el establecimiento de políticas migratorias o como punto de comparación internacional para el procedimiento de determinación de la condición de refugiado. De igual manera, es ampliamente reconocido en la instauración de programas que facilitan la incorporación legal, social y económica de los inmigrantes al país.

En México por su parte, la cuestión migratoria es la que conocemos por aquellos ciudadanos que salen de nuestro país, en la mayoría de los casos, producto de una necesidad económica y que muchas veces se ha convertido en la estructura económica de algunas comunidades.

La migración mexicana tradicional se ha concentrado hacia los Estados Unidos, y en comparación con el número de mexicanos que se establecen allá, son muy pocos los que deciden emigrar hacia Canadá de manera permanente.

En el primer capítulo del presente documento titulado "Cultura y Migración", abordaremos los elementos que envuelven el fenómeno migratorio desde su concepción y su relación con la cultura, vista como

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

factor relevante para la existencia de la migración, analizando los motivos que llevan a migrar de un país a otro y cómo la cultura define la adaptación del individuo a la sociedad receptora. Sin olvidar los cambios que este proceso provocará tanto en el inmigrante como en su nuevo entorno, a través de la identidad y el fenómeno de la asimilación cultural. En este punto abordaremos a la migración como un proceso comunicacional donde el actor, en este caso el inmigrante se apropia y lucha por una serie de elementos simbólicos en su nuevo lugar de residencia en pro de la construcción de su futuro. Este proceso comunicativo será visto más allá de los medios o del lenguaje, más bien en un sentido de interacción social con los otros y con la sociedad receptora y que se extiende hasta la manera en que el sujeto enfrenta su propia identidad, adopta o modifica su cultura y por ende, la forma como se adaptará en la sociedad y determinará los elementos culturales que serán preservados o modificados. En este capítulo, analizaremos el concepto de comunicación intercultural, como la base de las sociedades pluriculturales y que para su éxito requiere un reconocimiento de la cultura propia para poder interactuar con otras.

Más adelante, y como segundo apartado tenemos el tema: "Multiculturalismo en Canadá", en el cual se arguyen temas como su régimen migratorio, su escenario actual y multiculturalismo; elemento que es parte fundamental de esta sociedad y de su sistema político. Canadá ha mantenido una inmigración importante que ha derivado en una política migratoria coherente y con un amplio enfoque humanitario. Abordaremos el multiculturalismo en Canadá desde su origen, como una nación creada por el acuerdo de dos comunidades fundadoras: una anglófona (y fundamentalmente protestante) y la otra francófona (y predominantemente católica). Este inicio propició que la construcción institucional de Canadá fijará el multiculturalismo como una premisa que se condensa en tres grandes principios generales, sustantivos y organizativos: identidad,

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

participación cívica y justicia social; cuyo objetivo es que ciudadanos de diferentes procedencias logren su integración. De igual manera abordaremos el conflicto nacionalista de Quebec que llevó al país a la instauración de políticas federales sobre bilingüismo y biculturalismo.

Continuaremos con un tercer capítulo que aborda directamente nuestro campo de relación entre los dos Estados, al cual denominaremos: "Panorama migratorio entre México y Canadá", comenzando con una aportación enfocada al TLCAN y continuaremos con otros tópicos como la motivación y adaptación del individuo al proceso migratorio, pasando por la cultura de ambas para lograr una mayor cooperación y entendimiento. En este capítulo retomaremos el tema del idioma y su relación con la cultura, considerando que una persona puede dominar una lengua pero esto no garantiza comprender la cultura y donde el fenómeno contrario también es cierto: biculturalismo tampoco implica bilingüismo.

Así, con lo anterior se procura brindar al lector una fuente clara y suficiente de información sobre el proceso migratorio vinculado a la relación México- Canadá, con la premisa de que el presente conocimiento sea el más acertado y se supriman el mayor número de dudas relacionadas con el tema.

C A P Í T U L O U N O

TEORIAS DE LA MIGRACIÓN: INTEGRACIÓN Y
MULTICULTURALISMO

Sumario:-1.1 Teorías de la migración; 1.2 Cultura y Migración; 1.3 Concepto de Migración; 1.4 Comunicación y multiculturalismo; 1.5 Modelos teóricos de integración

1.1 TEORÍAS DE LA MIGRACIÓN

A lo largo de la historia han sido varios los intentos para explicar el fenómeno migratorio. Debido a que a la migración es diversa y tiene múltiples caras para explicarlo con una sola teoría, hay que considerar que las teorías han surgido en diversos momentos históricos y eso influye en las explicaciones y variaciones de la migración. A continuación, presento algunas de las teorías más relevantes que han contribuido a explicar las corrientes migratorias.

La fuente originaria de las investigaciones sobre las migraciones son las ideas de Ravenstein¹, quien formuló leyes empíricas sobre la migración y presentó una serie de características relativas al proceso migratorio. La principal causa de las migraciones según este acercamiento son las disparidades económicas. Por lo tanto, la revisión del repertorio de explicaciones teóricas disponibles acerca de las migraciones debe comenzar por **teorías económicas**, donde sin duda la teoría neoclásica es la más influyente de las explicaciones teóricas producidas, además de ser la más antigua de las existentes. Desde esta perspectiva la migración internacional es el resultado de la libre decisión de las personas, es una decisión migratoria individual, basándose en el parámetro de costes y beneficios relacionados con el cambio de residencia. Las teorías

¹ Ravenstein, E. G. The Laws of Migration. Journal of the Royal Statistical Society, 1885, p. 4.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

neoclásicas generalmente asumen que los flujos de migración por empleo surgen debido a un desequilibrio entre la demanda y los sueldos en los países de envío y las áreas de recepción de migrantes. Desde este punto de vista, cuanto más grandes son las diferencias, más probable es la emigración. A nivel individual, según la teoría neoclásica, las personas en los países menos desarrollados comparan la diferencia entre sus sueldos actuales y lo que podrían ganar en el extranjero si encontraran un empleo allí. Si los sueldos esperados descontando los gastos del viaje son más altos que los actuales el individuo opta por emigrar.

Desde el punto de vista de los teóricos de las relaciones socio-espaciales, también conocidos como **teorías de la dependencia**, la mano de obra emigra junto con el capital, es decir, la movilidad del capital crea nuevas condiciones que permiten la movilidad del trabajo. La expansión de la industria y la agricultura de exportación son las causas que han movilizado nuevos grupos de población hacia las migraciones regionales y de larga distancia. La consecuencia de ello ha sido la concentración en ciudades donde se encuentra el poder económico, el control y la gestión centralizada donde se dirige una producción a gran escala y descentralizada ofreciendo nuevos servicios y creando nuevas necesidades. El salario del trabajo que se ofrece se polariza teniendo en un extremo los muy bien remunerados y en el opuesto los trabajos de salarios bajos. Los trabajadores inmigrantes se relacionan con los trabajos que requieren escasa cualificación y su contratación se reduce a la presión para cambiar técnicas de producción obsoletas o para mejorar las condiciones de trabajo que no aceptaría un nativo.

La **teoría del sistema mundial** comparte la idea de que las economías altamente desarrolladas necesitan de mano de obra foránea para ocupar puestos de trabajo mal pagados en determinados sectores productivos. Según esta teoría, los procesos migratorios se ven determinados por la globalización de la economía de mercado. La teoría

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

del sistema global considera a las migraciones internacionales como parte de la dependencia de los países periféricos de los centrales, junto con otros factores económicos, políticos y sociales; donde los flujos de trabajadores siguen a los flujos internacionales de bienes y capital. La perspectiva de la teoría de sistemas pone el énfasis en las relaciones internacionales, la economía política, la acción colectiva y los factores individuales. Por tanto, un sistema de migración se constituye por dos o más países que intercambian migrantes entre sí y esto va a determinar que se estudien los enlaces entre países que envían y reciben inmigrantes, basado en la colonización, influencia política, comercio, inversión o en lazos culturales.

Teoría de las redes migratorias. Las redes migratorias pueden definirse como conjuntos de relaciones interpersonales que vinculan a los inmigrantes, a emigrantes retornados o a candidatos a la emigración con parientes, amigos o compatriotas, ya sea en el país de origen o en el de destino. Las redes transmiten información, proporcionan ayuda económica o alojamiento y prestan apoyo a los migrantes de distintas formas. Los gobiernos encuentran grandes dificultades para controlar estos flujos, puesto que las redes escapan a su control y esquivan el régimen de políticas aplicadas a este fin.

En conclusión, muchas personas deciden emigrar porque otros relacionados con ellos lo han hecho con anterioridad. Por ello las redes tienen un efecto multiplicador, implícito en la migración en cadena. Según variables socio estructurales, los individuos ocupan diferentes posiciones en la red. De la posición ocupada dependerá, en parte, su mayor o menor capacidad para introducirse en la sociedad receptora; por lo que las redes, constituirían los a priori de la adaptación. Por tanto, las redes pre-existen a los individuos, son autónomas, con objetivos diferenciados y no siempre coincidentes con los individuos concretos que las integran. Las redes son el principal mecanismo que hace de la migración un fenómeno que se

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

perpetúa en sí mismo. De hecho, su naturaleza es acumulativa, con tendencia al crecimiento y a hacerse más densa, al constituir cada desplazamiento como un recurso para los que se quedan atrás y facilitar migraciones posteriores, que a su vez amplían las redes y la probabilidad de expandirse en el futuro.

Con el tiempo y debido a los factores ya descritos, en una determinada comunidad se irá desarrollando una “cultura de migración” con varias posturas discursivas que se han ido manteniendo a lo largo del último siglo. Así, la inmigración empezó a ser considerada como algo potencialmente negativo, después de que históricamente había cumplido funciones económicas positivas. Es el caso de Europa, la cual requirió abundante mano de obra extranjera para levantar a los países devastados por las guerras, y una vez conseguido un nivel de desarrollo económico y social, la mano de obra extranjera ya no parecía ser necesaria, sobre todo cuando los cambios estructurales generaron altos niveles de desempleo entre las poblaciones autóctonas, lo que llevó a un discurso negativo y amenazante consistente en que la inmigración competía con la población autóctona por recursos escasos.

La conclusión es que la inmigración puede ser positiva para todos, siempre y cuando se canalice adecuadamente.

1.2 CONCEPTO DE MIGRACIÓN

Muchos autores han explicado la definición de la palabra migración en sus trabajos. Tal vez la explicación más completa es de Courgeau que conecta el movimiento migratorio con el domicilio de la persona y el cambio de domicilio en relación con el movimiento². Para entender la esencia de la migración hay que considerar el movimiento de personas en una escala más amplia. El movimiento está relacionado también con la estabilidad o la inmovilidad. Tanto la movilidad como la migración se oponen a la estabilidad o permanencia. En este sentido, Beaman considera la movilidad y la migración como sinónimos³.

Salt considera que la definición de la migración es más indefinida y explica que lo que entendemos como migración, es una opción selectiva y puede depender de la época. Según Salt, es complicado extraer de todos los movimientos humanos el desplazamiento que se podría definir como la migración aunque es posible extraer ciertas características que podrían servir para definir la migración entre otros tipos de movilidad⁴.

Cuando definimos la migración como un tipo de movilidad tenemos la visión del desplazamiento de la persona de un lugar a otro. De este modo deberíamos empezar definiendo el punto de partida y el final de dicho movimiento para explicar la migración.

El movimiento es en el cual una persona se mueve en el espacio entre y alrededor de puntos de referencia durante su vida realizando sus tareas diarias. De este modo, el movimiento puede ser definido como

² Courgeau, D., "Méthodes de mesure de la mobilité spatiale. Migrations interne, mobilité temporaire, navettes". París, INED, 1988, pp.3-20.

³ Beaman, J., D'Arcy, Carl., A Typology of internal migration, Canadian Studies in Population, vol. 7, 1980, pp. 9-20.

⁴ Lukk Kristina, *Op. cit.*, p. 25.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

desplazamiento de un lugar a otro y algunos de estos movimientos son frecuentes y otros poco frecuentes.

En algunos lugares la persona se queda durante mucho tiempo y en otros se queda menos tiempo. La duración de la parada podría ser definida como tiempo de estancia. De todos los lugares de estancia probablemente el lugar de residencia es el que tiene la mayor duración de asentamiento. De este modo, el lugar de residencia es el lugar de estancia más importante entre todos los lugares que se encuentra una persona en sus movimientos.

El domicilio o lugar de residencia es el sitio donde se encuentra la familia. Es el sitio donde la persona vuelve con más frecuencia de todos sus movimientos y donde pasa la mayor parte de su tiempo libre y descansa. Es el sitio donde vuelve día tras día y que es su domicilio aunque esté temporalmente lejos.

En los movimientos de personas podemos ver un fenómeno importante que es el *cambio de domicilio*. Este tipo de movimiento puede ser definido como migración. De este modo, cambian algunos o la mayoría de los sitios visitados habitualmente por la persona. Con más detalle la migración podría ser definida como desplazamiento en el espacio, en el cual se realiza un cambio de lugar de residencia y tal cambio causa una modificación en el espacio vital de la persona.

La migración también se explica en relación con el *espacio* y el *tiempo*. Entre ellos también es importante considerar características que dan un contenido más cualitativo a la migración como la motivación y la razón para iniciar la migración, dichos cambios pueden ser los motivos de la migración.

Respecto al *espacio* en la migración, el movimiento espacial está definido por el comienzo y el final del movimiento migratorio. El espacio

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

está considerado como el lugar de salida (comienzo de la migración) y el lugar de la llegada (final de la migración).

El *tiempo*, como dimensión de la migración, tiene varios significados, por un lado está considerado en una dimensión individual y también incluye la duración personal de la migración. La migración temporal se produce cuando una persona ha cambiado de residencia temporalmente con el fin de volver y la migración permanente en el caso de que la persona tenga la intención de permanecer en el nuevo lugar de residencia.

El término *inmigrantes* se usa para designar a los extranjeros residentes legalmente en el territorio de los Estados miembros. Existen divergencias entre los países sobre a quién considerar como inmigrante. Normalmente, se calcula la cantidad aproximada de inmigrantes que hay en un país a partir del número de ciudadanos extranjeros que residen legalmente en él. Otro término utilizado en el discurso político europeo es el de *extranjeros*. En el contexto de la U.E. el extranjero es toda aquella persona que no tiene la nacionalidad de un Estado miembro.

Los estudios sobre migración suelen considerar diferentes aspectos de la migración, por ejemplo si se trata de la inmigración o la emigración. También se consideran el tiempo previsto (migración temporal o permanente) y las causas o la motivación para la migración. Una de las diferencias más importantes en las investigaciones sobre migración considera la voluntad o falta de voluntad del proceso migratorio⁵. La mayoría de las migraciones se realizan voluntariamente. Sin embargo, otras son migraciones involuntarias en las que la persona cambia de residencia por causa de aspectos en las que carece de control. No obstante, hay que señalar además, que la migración siempre responde a

⁵ Ogden, P., Migration and geographical change. Cambridge, MA: Cambridge University Press, 1984.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

una necesidad, por ello según Arnal carece de sentido la distinción entre migraciones voluntarias o involuntarias⁶.

Un régimen migratorio se regula con el fin de llevar un control sobre el ingreso de extranjeros al país. La función más básica de un régimen migratorio es controlar el acceso a una comunidad política. Esto se hace a través de políticas de control externo como visas y seguridad fronteriza, y de control interno a través de las leyes de residencia y ciudadanía. Estos controles están orientados a influenciar cuatro aspectos de los flujos migratorios: 1) el tamaño, 2) la composición, 3) el volumen y 4) la permanencia. Los medios de control no se limitan a los propios límites fronterizos, sino que están distribuidos hasta cierto punto en las leyes de migración y prácticas obvias como capturas, deportación en áreas de alta densidad de migración, y más sutiles como en la contratación de profesionistas⁷.

Estas cuatro variables están fuertemente influenciadas por factores económicos externos e internos, como crisis económicas y falta de fuerza laboral. A éstas funciones básicas se añaden otros temas como la seguridad, política exterior, el desarrollo económico, las relaciones entre grupos étnicos y la integración de los inmigrantes.

El migrante es un agente social de cambio social (estructural) e individual (interno) impulsado por motivos y razones. Los motivos son los deseos detrás de la acción y las razones son sus fundamentos. El emigrante empieza a serlo antes de salir de su país. En la mayoría de las ocasiones, hay un periodo más o menos largo en que va gestando la idea. Con cada argumento a favor de quedarse podemos contraponer otro que favorece la

⁶ Arnal, M., Inmigrantes polacos en España: el camino como concepto teórico para el estudio de la adaptación. Tesis Doctoral. Director: Salcedo Martínez, J. Universidad Complutense de Madrid, 2005, p. 399.

⁷ Peña Muñoz, Jesús Javier, La otra migración mexicana, Estudio sobre trayectorias de integración de migración mexicana calificada en sociedades multiculturales, Tesis Doctoral en investigación en ciencias sociales con mención en sociología, FLACSO, México, 2013, p. 160.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

migración. En esta etapa preparatoria, se hace una valoración de lo que se tiene y de lo que se va a conseguir en el futuro. Irse o quedarse son los polos opuestos de una toma de decisión.

A este respecto, el análisis de las historias vividas muestra que entre los factores que mueven a emigrar, suelen darse una combinación de condiciones estructurales, circunstancias personales, familiares y de entorno, aspiraciones económicas y sociales e imágenes sobre la emigración y sus resultados sobre aquellos que lo han logrado. Las motivaciones para las migraciones derivan de varias formas de entender la vida, con varios motivos y posibilidades. Los aspectos de la migración humana pueden ser analizados en tres niveles principalmente; el nivel de la sociedad o por factores externos a la persona, el nivel personal producto de los deseos y creencias del individuo y en tercer lugar, como fruto de las experiencias personales. En la mayoría de los casos existe más de un motivo para tomar la decisión migratoria. Al ser cada persona diferente a las otras, empezando por su aspecto, su nivel de vida y educación; es lógico que haya diferencias en sus motivos para realizar la migración.

Schuerkens argumenta que la inmigración es una de las posibilidades existentes para cambiar sus posiciones individuales y nacionales⁸. Sin embargo, aunque algunos factores económicos pueden pronosticar niveles de inmigración por término medio, no pueden predecir quién en particular decidirá emigrar e instalarse en otro país y también hay que considerar aquellas políticas migratorias que lo facilitan o las estrategias familiares o redes que hagan más accesible la incorporación.

Cuando se trata de migraciones económicas, estas normalmente son el resultado de decisiones individuales, tomadas por actores

⁸ Schuerkens, U. Transnational migrants and social transformations: a theoretical perspective. Current Sociology, SAGE Publications, London, 2005, pp. 535-553.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

racionales que buscan aumentar su bienestar al trasladarse a lugares donde la recompensa por su trabajo es mayor que la que obtienen en su país, en una medida suficientemente alta como para compensar los costes tangibles e intangibles que se derivan del desplazamiento. Se trata, por lo tanto, de un acto individual, planificado y voluntario, basado en la comparación entre la situación actual de la persona y la ganancia que se deriva del desplazamiento.

Las personas que quieren emigrar voluntariamente poseen un conjunto de características personales especiales, tienen niveles más altos de motivación en comparación con las personas que no desean emigrar que, por el contrario, tienen niveles más altos de afiliación familiar. La emigración y la inmigración de personas con características personales específicas tienen implicaciones evidentes para ambas sociedades (emisora y receptora).

Hay motivaciones positivas y negativas ante la decisión de emigrar: existe, por ejemplo, la expectativa de emigrar para vivir mejor, (motivación "positiva") o bien para huir de una situación de penuria o de violencia como es en el caso de los refugiados, que se ven obligados a salir de sus países de origen súbitamente ya que su vida, libertad o seguridad se encuentran en riesgo y que a diferencia de la migración normal se lleva a cabo sin ninguna preparación que le anteceda (motivación "negativa").

Como ya mencionamos, pocos cambios, de entre los muchos a los que debe adaptarse un ser humano a lo largo de su vida, son tan amplios y tan complejos como los que tienen lugar en la migración. Prácticamente todo lo que rodea a la persona que emigra cambia, aspectos tan básicos como el clima, la alimentación o las relaciones familiares y sociales, o tan complejos como la lengua, la cultura o el estatus.

La existencia de problemas y limitaciones en el país de origen unida a la posibilidad de acceder a nuevas oportunidades, da lugar a que la

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

emigración suponga también la posibilidad de realizar en el país de acogida una nueva vida y mejores relaciones. Mientras que, por un lado, hay sentimientos de pena y dolor por lo que de valioso se deja atrás, por otro lado, al emigrar, el ser humano tiene también una sensación de fuerza, de verse capaz de abordar el control de su propio destino. Así pues, en la emigración habría una parte de duelo, pero se hallaría enmarcada dentro de un proceso más general de cambio que incluye aspectos positivos, ya que la emigración también permite la posibilidad de acceder a nuevas oportunidades, sobre todo cuando las condiciones son favorables.

Este duelo es por lo que se deja atrás y las complicaciones a nivel psicológico surgen de las dificultades en la elaboración de ese duelo, las cuales se pueden acentuar cuando la migración se realiza en malas circunstancias: ya sea por problemas del ambiente (políticas de exclusión, explotación laboral, graves carencias sanitarias o de vivienda) o por problemas de la personalidad del individuo que emigra.

Puede ocurrir que la llegada del inmigrante haya sido muy positiva y este sentimiento agradable ayuda a ver los cambios de forma positiva. En caso contrario, el individuo se encuentra con un choque ya sea por emociones relacionadas con otras personas o por una emoción relacionada con el cambio de entorno que puede influir en su forma de ver las cosas en el futuro. Una emoción positiva en los primeros días después de su arribo puede ayudar a las personas a ver las circunstancias con menos prejuicios, mientras que una llegada acompañada de emociones negativas produce desconfianza ante su nuevo entorno.

Un elemento muy importante a considerar es el de las expectativas y su relación con la inmigración, destacando su importancia en el proceso de la adaptación. La emoción de la llegada también puede no ser muy

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

positiva cuando hay expectativas demasiado altas y éstas no se cumplen pueden causar un alto grado de frustración.

Los seres humanos son los únicos capaces de formular expectativas razonadas sobre su propia situación futura además de formular predicciones sobre un futuro inmediato, local y personal. Resulta, además que estas expectativas inciden sobre la felicidad, Ahn y Mochón han demostrado en su trabajo que cuando las expectativas son favorables se correlacionan positivamente con la satisfacción de los individuos, mientras que si las expectativas son desfavorables la correlación es negativa⁹. Incluso, cuando de las expectativas se separa el efecto de la personalidad de los individuos, estas tienen una incidencia significativa y relevante sobre la felicidad, convirtiéndose en un importante aspecto de la vida personal y del bienestar psicológico y la dirección que estas tomen será muy importante en la adaptación de las personas inmigrantes.

Las expectativas tienen un efecto significativo sobre el nivel de satisfacción de los individuos y su impacto en la felicidad es sustancial. Las expectativas relacionados con la emigración y la vida en el nuevo país de residencia, varían, pero el común denominador es una vida mejor, tener una vida feliz; el sueño de una situación económica buena. En otros casos no hay expectativas especiales y el hecho de no tener expectativas significa que no pueden resultar erróneas; por lo tanto, perjudican menos la adaptación porque la persona generalmente recibe lo que espera; sin embargo, puede llegar a estar contenta con ello o no. En cualquier caso, la migración implica un difícil proceso de decisiones las cuales poseen características positivas y otras negativas y el elegir implica eliminar otras posibilidades.

⁹ Ahn, N. & Mochón, F. Felicidad y expectativas. Documento de trabajo 2007-01. Fundación de Estudios de Economía Aplicada (Fedea) Extraído de <http://www.fedea.es>

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

Después del hecho de emigrar, la llegada al nuevo lugar de residencia trae consigo varias etapas de acoplamiento. De aquí llegamos a la temática de la aculturación, adaptación sociocultural e inserción a la sociedad de los inmigrantes.

La adaptación es el estado donde el sujeto establece una relación de equilibrio con su ambiente social. A nivel cognitivo podemos considerar que toda adaptación es social, en orden a que se producen contactos humanos durante el desarrollo del individuo e interiorizaciones de lo que significan dichos contactos. Resulta evidente que la participación se hace en distinto grado o nivel: no todos los individuos participan de la misma manera. En sentido genérico, la adaptación social es saber qué papel representar en un contexto dado¹⁰.

La adaptación se entiende como la capacidad de proporcionar una respuesta adecuada y coherente a las exigencias del medio. Mientras la noción sociológica se centra en la compatibilidad de los hábitos con las características socialmente aprobadas, la psicológica enfoca el problema desde la capacidad intelectual y emocional de hacer frente a las demandas del entorno. Pichón distingue una adaptación pasiva, expresada en comportamientos visibles ajustados a las expectativas (como vestirse de una manera adecuada, comer regularmente y de acuerdo a las normas o responder predeciblemente en la conversación) que sin embargo no implica modificaciones profundas en la estructura psíquica. En una adaptación activa, son las propias condiciones del sujeto que se transforman, permitiendo a éste un contacto real y adecuado con su medio¹¹.

¹⁰ Lukk Kristina, *Mujeres inmigrantes en Estonia y España: su motivación migratoria y adaptación.* ., pp. 212-223.

¹¹ Pichon, E. Obras completas. Nueva Visión, Buenos Aires, 2000.

1.3 CULTURA Y MIGRACIÓN

El contacto intercultural surge en situaciones donde personas de diferentes orígenes se encuentran, tales como situaciones de inmigración o emigración, Ward, Bochner y Furnham proponen que los procesos del contacto intercultural pueden ser descritos correspondiendo a diferentes acercamientos y énfasis en la literatura internacional. Primero, el contacto puede ser categorizado por los tipos de personas o grupos estudiados. Por ejemplo turistas, estudiantes internacionales, migrantes, trabajadores foráneos temporales, etc. Segundo, se puede analizar la experiencia del contacto considerando variables situacionales como el objetivo, tiempo o tipo de participación y las relaciones de los participantes con estas variables. Tercero, se pueden analizar los resultados del contacto intercultural. Según ellos, las variables relacionadas con la psicología personal de individuos en contacto incluyen los siguientes: el territorio donde se realiza el encuentro (en casa, en el extranjero); el tiempo o duración de la interacción; el motivo de la interacción; tipo de participación; la frecuencia del contacto; nivel de intimidad; estatus y poder relativo; equilibrio numérico; y las características distintivas de los participantes¹².

El orden político afecta la esfera cultural y simbólica y en este sentido, la presencia de población inmigrante agudiza problemas históricos de construcción de las identidades nacionales al incorporar a la agenda política dos temas con frecuencia no resueltos: el de los Estados plurinacionales de una parte y por otra, el de las nacionalidades pluri lingüísticas. Se trata ahora del problema del inmigrante como extranjero, como el otro, y de la confusión entre nacional de una parte y ciudadano de otra.

Además, la crisis económica y la impugnación del Estado protector acentúan la reacción en su contra, en esta dimensión incidirá también la

¹² Ward, C. Bochner, S., Furnham, A. The psychology of culture shock, Routledge, 2001, p. 14.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

crisis social y cultural que afecta a las sociedades, uno de cuyos efectos (y manifestación) es la aparición de identidades cada vez más fragmentadas.

De entrada, la llegada y el asentamiento de una población diferente va a suponer el encuentro inesperado – no buscado – con el otro. Lo lejano se actualiza en lo próximo, en el aquí, que es inseparable del yo y delimita a los que son como yo, al nosotros. Se puede llegar a discutir que la diferencia próxima se reconoce y aprecia de modo distinto a la diferencia lejana y exótica. La seducción que acompaña a lo que existe en otra parte puede derivar, con la cercanía, en intolerancia. Su modo de vida y normas, comprendidas en otro contexto, significan una réplica de las propias, y con ello una cierta objeción, pues estas pierden su condición de respuestas naturales. De ahí que la percepción de la diferencia genere siempre ansiedad a nivel inconsciente, tanto en el grupo como a escala individual, pues el espejo del otro nos devuelve una imagen distinta a la interiorizada. La inquietud que conlleva el trato con los otros se agudiza al incluir ahora la interacción a individuos que “no pertenecen a la misma comunidad” y no comparten los mismos códigos y creencias. Pero además, al establecerse en dicho espacio entran en la lógica de la ciudadanía, con sus deberes y derechos; lo que atenta contra uno de los principios tácitos más arraigados – la soberanía del natural – al cuestionar las bases que la legitiman e instituyen.

1.4 COMUNICACIÓN Y MULTICULTURALISMO

Los movimientos poblacionales a nivel global que comenzaron a finales del siglo pasado, caracterizados por el aumento de mujeres, individuos altamente calificados y estudiantes internacionales, son los más densos, heterogéneos y frecuentes en la historia de la humanidad. Según cifras de la ONU, en la actualidad unos 244 millones de personas viven fuera de su país de nacimiento. Un alto porcentaje de los individuos que conforman estos flujos migratorios desafían la visión de la migración como

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

masas heterogéneas de mano de obra barata. De igual manera, los destinos de estos flujos se han transformado enormemente y estos cambios han generado un aumento en la diversidad étnica en una gran cantidad de países en los últimos cincuenta años, al punto que sólo del 10% al 15% de la población mundial puede ser razonablemente considerada étnicamente homogénea¹³.

La migración internacional vista como causa y efecto del cambio político y económico que empuja a los Estados democráticos a hacerse más liberales, ha generado preocupación por parte de organizaciones internacionales, gobiernos, ciudades y comunidades acerca de la manera de cómo manejar los conflictos sociales que emergen de la llegada de extranjeros a una sociedad. Estas cifras nos hablan de la consolidación del "Estado migratorio", para el que encontrar una manera de regular las migraciones internacionales sin perder de vista las ventajas competitivas del comercio internacional, la inversión y los recursos humanos, se ha convertido en una de sus principales tareas.

Desde principios de los años ochenta, la defensa del principio del reconocimiento del pluralismo cultural por parte de instituciones públicas ha sido uno de los debates más controversiales en las ciencias sociales. Para algunos, el multiculturalismo implica un tribalismo que empequeñece al nacionalismo. En el otro extremo, el multiculturalismo es la base misma de los sentimientos que forman el nacionalismo como son la igualdad de derechos y oportunidades. La visión liberal dice que el multiculturalismo trata de derechos individuales por lo que el Estado migratorio, siendo el medio legal y regulador de estos derechos, es por definición un Estado liberal.

¹³ Connor, W. en Peña Muñoz, Jesús Javier, *Op. Cit*, pp. 44-47.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

En base a la multiculturalidad de las sociedades modernas, la cultura debe su existencia y permanencia gracias a la comunicación, al ser el proceso de interacción donde la cultura de cada individuo queda de manifiesto. En el caso del inmigrante, es al momento de la integración, cuando debe decidir qué elementos de su cultura va a conservar y cuáles serán descartados de acuerdo a los usos y costumbres de la sociedad receptora. Bajo este esquema, se propone pensar la migración como una acción socio-cultural en su dimensión comunicacional, ya que se llevan a cabo prácticas de comunicación con una carga cultural, las cuales están formadas de prácticas, percepciones e imaginarios que los actores llevan a cabo durante el proceso migratorio y que, como ya se mencionó, será más visible durante la etapa de integración a la nueva sociedad.

La cultura se construye por la interacción de los seres humanos pero al mismo tiempo, jamás estará definitivamente construida, ya que continuamente la misma interacción humana se encuentra en cambio y es importante distinguir que una cultura evolucionará solamente a través del contacto con otras culturas. Por lo tanto, no es un elemento estático o inamovible, forma parte de la comunidad y es dinámica en su conjunto.

Una sociedad con integrantes de diferentes bagajes culturales se convierte entonces en pluricultural, pero es a través de la relación comunicativa entre esos sujetos que se obtiene la interculturalidad, que desde un enfoque integral y en el sentido de Derechos Humanos se refiere a la construcción de relaciones equitativas entre personas, comunidades, países y culturas. Para ello, es necesario revisar la interculturalidad desde una perspectiva que incluya elementos históricos, sociales, culturales, políticos, económicos, educativos, antropológicos y ambientales. Sin embargo, es importante señalar que dentro de esta definición, a pesar de encontrar diferencias entre las culturas, idealmente no debe existir ninguna cultura hegemónica.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

Sabemos que las relaciones sociales son relaciones de poder, las cuales también se demuestran en la comunicación. Los interlocutores no están siempre en un plano de igualdad y en el caso de la comunicación intercultural, si se lleva a cabo en la lengua materna de uno de los interlocutores, éste se sentirá más cómodo que el otro. Por lo anterior, para iniciar una comunicación intercultural es necesario establecer las bases para el intercambio cultural. Por ejemplo, el diálogo debe realizarse dentro de la mayor igualdad que sea posible; aquí es importante conocer mejor al “otro” para empatizar y eliminar prejuicios ya que al comprender la forma de pensar, sentir o actuar de las comunidades participantes se logrará que estén más próximas unas de otras.

De aquí la importancia del idioma para obtener una comunicación intercultural. Al entrar en contacto con personas que hablan un idioma diferente debemos establecer una lengua común para lograr la interacción entre individuos, y es importante recalcar que esta capacidad lingüística es una condición necesaria pero no suficiente para una óptima comunicación intercultural ya que para lograr una mayor eficiencia en la comunicación es fundamental que junto con el lenguaje, exista un cierto conocimiento de la otra cultura. Es necesario saber, por ejemplo, el significado de la comunicación gestual o los valores y costumbres que son válidos en la otra cultura.

En este proceso, la forma más simple de conocer es comparar a partir de un punto de referencia, donde se establezcan relaciones del tipo “es igual a”, es “diferente a” o “similar a”. Durante los contactos interculturales es frecuente utilizar el método comparativo para describir nuestra experiencia. Así, se establece lo que es común y lo que es distinto. En la comunicación intercultural, frecuentemente se parte del concepto que “el otro” es distinto y se destacan aún más las diferencias.

Cuando se entra en contacto con personas de culturas muy distintas se puede producir el conocido “choque cultural”. En esta situación

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

no sólo se produce una incompreensión del comportamiento del otro, sino que también afloran una serie de emociones negativas: desconfianza, incomodidad, ansiedad y preocupación. Por lo que el choque cultural se resuelve únicamente a través de la comunicación.

COMUNICACIÓN, LENGUAJE Y MIGRACIÓN

La primera situación comunicativa a la cual se enfrenta el inmigrante al llegar a su nuevo lugar de residencia es el aprendizaje del lenguaje local. El lenguaje será de cierto modo desplazado en el proceso migratorio, sufrirá diversos cambios y diferentes presiones que ocasionaran que el lenguaje no sea el mismo que en el país de origen del migrante.

Así, bajo la presión de la lengua del nuevo sitio, numerosos migrantes tienden a perder su lengua de origen o al menos adaptarla con nuevos términos que ahora son necesarios para él. Esta tendencia varía fuertemente de una comunidad migrante a otra, a razón de dos factores principales; de un lado, lo que los lingüistas han denominado como “lealtad lingüística”, y por otro lado el apoyo que se aporte a los migrantes a través de su inscripción a cursos para aprender el idioma y la cultura, tanto como para adultos y niños.

No obstante, la lengua de origen del migrante es objeto de innovaciones propias ligadas a la situación particular del migrante. Los individuos deberán por ejemplo renombrar las realidades de la región de acogida que no tienen equivalente en su lengua de origen, e igualmente transferirán a su lengua natal expresiones y referencias típicas del nuevo sitio de residencia. Una de las principales características en el hablar de los migrantes consiste en el hecho de mezclar los idiomas a su disposición, con el efecto de aprovechar al máximo el potencial de cada

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

sistema lingüístico y expresar algunas carencias afectivas, alternando los idiomas, esto para solventar dificultades en el proceso de integración y/o mantener su lengua de origen.

Con el transcurso del tiempo, cada generación mejorara su comunicación en la comunidad, las primeras generaciones normalmente rescataran ese arraigo con su cultura de origen, mientras que las siguientes, en su mayoría, tendrán un menor apego a la lengua y cultura de sus antecesores, por lo que no podemos hablar de una comunidad lingüística entre estos sujetos. Aún al tener un mismo origen y tal vez conocer el idioma, estos no comparten las mismas normas ni los mismos valores. De hecho, ellos hablaran con variantes importantes, las cuales darán testimonio de su recorrido y de su historia. Por lo tanto, son aquellos sujetos provenientes de la primera generación de migrantes que transmitirá su lengua de mejor manera que las generaciones subsecuentes.

Sin embargo, la mayoría de los autores están de acuerdo en comentar que la adopción o la creación de una lengua, de una forma de hablar o simplemente de formas emblemáticas (aquellas relacionadas con el acento o al vocabulario en general) corresponden a posiciones de identidad, que se reflejan por la elección de los sujetos y son construidos a través de su uso.

Los migrantes que se instalan dentro de las sociedades modernas de países receptores están sin duda comprometidos en un proceso de aculturación o hibridación lingüística, donde la profundidad no es la misma en cada individuo. El poder de las lenguas oficiales y su presencia dejan poco espacio a las lenguas de origen, que para ser conservadas en su totalidad se tendría que presentar un aislamiento familiar o comunitario el cual no es benéfico para la integración. Los migrantes en su día a día, están forzados a tener contacto con hablantes nativos o con otros

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

migrantes que usan la lengua dominante. En la mayoría de países, la aculturación lingüística de los migrantes se realiza en un medio natural y es a través del trato directo como se adquiere esa formación lingüística.

Los migrantes evolucionan en un contexto social, profesional y relacional que debemos conocer si esperamos comprender los tipos de interacciones a las cuales están comprometidos. De igual manera es importante saber dónde habitan, dónde trabajan y qué contactos tienen con los nativos para determinar la adquisición del lenguaje a través de interacciones verbales. Entre más complejas sean estas relaciones, mejor y más rápido será el aprendizaje.

Los migrantes deben encarar esta situación socio lingüística cotidianamente utilizando sus propios recursos, a través de métodos empíricos de estrategia y de formación.

En el caso de la aculturación lingüística de los migrantes, se trata de tácticas comunicacionales dentro de las cuales el objetivo es la comprensión con los nativos. Y para lograrlo, los migrantes deben aprender comunicándose con un solo objetivo: comprender y hacerse comprender dentro de interacciones sociales determinadas en momentos específicos. Y una vez que este objetivo ha sido cumplido determinará su progreso posterior; que en el caso de los migrantes el lenguaje no es en sí mismo un fin, sino que constituye el camino a la integración social.

En concreto, la comunicación implica una serie de procesos que son las bases del tejido social, la cual implica a los sujetos y sus acciones en una determinada estructura social y que está compuesta de experiencias y prácticas que los actores sociales llevan a cabo desde la organización de la experiencia migratoria y de la acción a través de recursos simbólicos. La construcción de las fibras del entramado simbólico –o estructuras de significación- de ciertas prácticas sociales, como la migración en este caso, son resultado de la formación de sentidos

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

posibles en un proceso de larga duración dentro de un tiempo-espacio concreto compartido e imaginado y que es la base de las prácticas cotidianas.¹⁴

En el mundo moderno, toda cultura es básicamente pluricultural, al irse formando a partir de los contactos entre distintas comunidades que aportan su modo de pensar, sentir o actuar. Todos estos intercambios no tendrán las mismas características y efectos, pero es a partir de estos contactos que se produce el mestizaje cultural, la denominada hibridación cultural.

MULTICULTURALIDAD E HIBRIDACIÓN

Al hablar de multiculturalidad nos referimos a un rasgo característico de las culturas modernas. “Los países latinoamericanos son actualmente resultado de la sedimentación, yuxtaposición y entrecruzamiento de tradiciones indígenas (sobre todo en las áreas mesoamericana y andina), del hispanismo colonial católico y de las acciones políticas, educativas y comunicacionales modernas. Pese a los intentos de dar a la cultura de élite un perfil moderno, recluyendo lo indígena y lo colonial en sectores populares, un mestizaje interclasista ha generado formaciones híbridas en todos los estratos sociales”¹⁵

García Canclini entiende el fenómeno del multiculturalismo como un valor cultural basado en el relativismo originario del respeto a las diferencias culturales: lo considera una expresión de la existencia de diferentes grupos sociales que desarrollan prácticas, relaciones, tradiciones, valores e identidades culturales –individuales o colectivas– distintas y propias dentro de una misma comunidad política. En este

¹⁴ Sierra Caballero, Francisco. Migración y Comunicación. Matrices y Lógicas para pensar el cambio social. Departamento de Periodismo Universidad de Sevilla. Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias

¹⁵ García Canclini Néstor, Culturas Híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad. 1990. México Grijalbo, pp. 71.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

sentido, la mezcla de visiones produce nuevos símbolos o permanecen algunos que proporcionan identidad; sin olvidar el lenguaje como elemento cultural que también sufre constantes cambios.

La visión republicana dice que se trata de una sociedad pluralista dentro de los principios de justicia social. Del liberalismo, el multiculturalismo toma los derechos y las libertades individuales. El republicanismo le agrega una advertencia que las comunidades en las que los actores sociales interactúan son esenciales para su bienestar como individuos. Por lo tanto, el multiculturalismo debe de cuidar tanto los derechos individuales como a las instituciones que surgen de sus relaciones sociales. Por ende, las comunidades políticas con altos índices de multiculturalidad se enfrentan a dos necesidades conflictivas: una, promover de manera simultánea la unidad y la diversidad; donde paradójicamente entre más diversidad étnica hay en una sociedad más fuertes deben ser los elementos de unidad y cohesión que la mantienen unida y dos, encontrar una fórmula que promueva el respeto por la diversidad étnica, cultural y de estilo de vida que genere cohesión social, lo cual se ha convertido en uno de los mayores retos de las sociedades actuales¹⁶.

La figura del extranjero es tan fascinante como amenazante. En especial, cuando tenemos que compartir los espacios sociales donde se lleva a cabo nuestra vida cotidiana con personas desconocidas y visiblemente diferentes a nosotros. No es raro encontrar sociedades en las cuales el gusto por la multiculturalidad en su dimensión de cultura social no siempre es acompañada con un compromiso hacia el multiculturalismo o en la dimensión de cultura cívica. Es decir, podemos ser aficionados a los restaurantes étnicos y los festivales culturales, pero no estamos

¹⁶ Kincheloe Joe, *Repensar el multiculturalismo*, Barcelona, Octaedro, 1999, en Peña Muñoz, Jesús Javier, *Op. Cit.*, pp. 44-47.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

dispuestos a compartir la totalidad de nuestros espacios sociales cotidianos con extranjeros.

La idea del extranjero toma otro matiz cuando se le agrega la etiqueta de migrante. El significado de migrante es tan evidente como se podría suponer y su definición no es trivial. El término carga ciertas tecnicidades por un lado y connotaciones populares por el otro, lo que lo deja abierto a mucha interpretación. No todos los extranjeros son el mismo tipo de inmigrante ya que no son vistos ni valorados de la misma manera por la sociedad receptora. El término migrante conlleva una carga racial, clasista e incluso de género con la que el extranjero tiene que lidiar dentro de un marco de restricciones y ampliaciones.

Las diferencias en la aplicación del término migrante implican también que las políticas para controlar la migración incluyendo el acceso a la ciudadanía, no pueden limitar el comportamiento de la mayoría de los sujetos. El establecimiento de nuevos grupos y el crecimiento de los que ya están establecidos representan un desafío a la definición de nación, en especial si éste se define en términos étnicos. Los extranjeros pueden ser vistos como una fuente potencial de problemas sociales, económicos, de identidad nacional y de orden social por lo que son blanco de hostilidad, prejuicio y discriminación. Uno de los factores clave de la integración política de los inmigrantes es la manera en que los miembros de una comunidad perciben los problemas sociales y económicos presentados por la presencia de extranjeros, así el problema fundamental del extranjero es la incompatibilidad de su presencia con el estilo de vida de los demás.

En las políticas migratorias, las tendencias ideológicas pueden dejar huellas visibles en la forma, pero su impacto suele ser más sutil en el contenido. Ante estos factores, el Estado migratorio busca regular la migración en tres dimensiones: número de inmigrantes aceptados, tipo de

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

inmigrantes (temporal laboral, permanente, refugiados y asilo) y tiempo de estadía.

Respecto a la relación entre el mercado laboral y las habilidades y conocimientos del inmigrante se les etiqueta de calificados o baja calificación. En la mayoría de los principales países receptores de migración internacional podemos encontrar modelos de desarrollo económico orientados a la promoción del capital humano y conocimiento, así como de investigación científica. Sin importar su situación económica, estos países siempre estarán abiertos a la migración altamente calificada y con habilidades y conocimientos específicos.

Por otro lado, con respecto a inmigrantes no calificados, durante las recesiones económicas se presume que la inmigración es aceptable mientras exista una deficiencia de algún tipo de habilidad. Se suele pensar que si los inmigrantes regresaran a sus lugares de origen, habría más empleos para los ciudadanos, en especial durante recesiones económicas, asumiendo que los trabajos de baja calificación pueden ser hechos por cualquier persona por lo que deberían de dárselos a ciudadanos desempleados. Ciertamente, la demanda por trabajo de inmigrantes es, por lo general, a sectores muy específicos. Sin embargo, una argumentación más atinada sobre el lugar y la función de la inmigración no calificada tiene que reparar en la distinción entre una deficiencia de mano de obra de baja cualificación y una deficiencia de cualificación en la mano de obra¹⁷.

1.5 MODELOS TEÓRICOS DE INTEGRACIÓN

Gilberto Giménez nos proporciona la siguiente definición de las identidades, la cual está relacionada con la idea que tenemos acerca de quiénes somos y quiénes son los otros, es decir de la representación que

¹⁷ Peña Muñoz, Jesús Javier, *Op. Cit*, pp. 50-56.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

tenemos de nosotros mismos en relación con los demás.¹⁸ Así, entendemos por identidad el conjunto de ideas, costumbres, significados, tradiciones, historia y formas de relacionarnos que nos hacen similares de aquellos con experiencias culturales afines. La identidad se distingue en dos tipos; por un lado la identidad individual y por otro, la identidad colectiva. La primera se caracteriza por la voluntad de un sujeto de contar con distinción, demarcación y autonomía respecto de otros y la identidad colectiva es la forma como se perciben así mismos los miembros de una colectividad en relación a quienes no lo son. Es la percepción de un *nosotros* relativamente homogéneo y que perdura en el tiempo; en oposición con los *otros*, basado en los atributos, marcas o rasgos distintivos.

La identidad cultural es ese sentido de pertenencia y diferenciación que se construye en las prácticas cotidianas y rituales de una comunidad, creando, produciendo y transformando una producción simbólica a través de la acción social y los procesos de significación que se establecen con la práctica.

Si bien el sentido de pertenencia permite al hombre su identificación como parte de algo y alguien, con domicilio en una comunidad y nación específica, es también el que le permite observar en otro su forma y oponerla a la propia identidad, un fenómeno donde surge la imagen de lo distinto, de lo ajeno y, no necesariamente por consecuencia inmediata, la idea de sí mismo¹⁹. Así, cada persona se define a sí mismo a partir de una relación con otro, con esa "otredad" o "alteridad" que le permite ser diferente.

¹⁸ Giménez, Gilberto. Identidades sociales, México, CONACULTA-Dirección General de Vinculación Cultural, Instituto Mexiquense de Cultura, vol. 17, 2009

¹⁹ Galindo Cáceres Luis Jesús. Sabor a ti. Metodología cualitativa en investigación social. Universidad Veracruzana, Veracruz, 1997, p.19.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

Por lo anterior llegamos al concepto de cultura que está fuertemente ligado a la identidad. Cultura es el campo del sentido y, como toda acción humana y su representación semiótica son componentes del sentido, donde todo lo humano es cultura.²⁰

De manera más amplia, la cultura nos remite a la idea de una forma que caracteriza al modo de vida de una comunidad en su totalidad que puede apuntar hacia dos nociones: 1) El proceso que conlleva a las prácticas culturales y 2) Los instrumentos y medios de ese proceso, por ejemplo las artes, que expresan un estado espiritual o de comportamiento colectivo. Estas dos nociones se abordan a partir de dos enfoques: el idealista que ve en el término cultura el indicador de un espíritu formador global de la vida individual y colectiva que se manifiesta en actos sociales (las artes plásticas, el teatro) y un segundo, denominado materialista, que considera la cultura –en todos sus aspectos, incluyendo los relacionados con todos los medios y creaciones intelectuales- la combinación de estos enfoques apuntan no solo a actividades artísticas o creativas determinadas del ser humano sino que se extienden a una red de significaciones o lenguajes, incluyendo la cultura popular o incluso los hábitos de consumo o convivencia.²¹

En términos de migración, el inmigrante lleva con él su cultura y parte de este análisis es el determinar cómo esta puede afectar su llegada al país receptor. Hay emigrantes para los que la integración cultural no supone ninguna dificultad seria; hay población inmigrante que desea integrarse sin fisura alguna, desea simplemente asimilarse; y otros desean integrarse socialmente, pero sin perder su identidad cultural.

Una vez definido el concepto de cultura y de identidad, revisaremos el concepto de hibridación cultural, que acuñara García Canclini. Lo

²⁰ *Ibíd*, p.21

²¹ Coelho Teixeira. *Diccionario Crítico de Política Cultural. Cultura e Imaginario* pp.80-82

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

presenta como una alternativa para comprender la complejidad de los procesos culturales dentro del contexto latinoamericano, puesto que para él, la noción de hibridación implica considerar las intersecciones entre culturas y establecer como propósito del trabajo de las ciencias sociales situarse entre las culturas, en los lugares de cruce, fusión, conflicto y contradicción.²² Señala que todas las naciones sufren cambios en su sociedad y estructura, los cuales están relacionados a sus contextos socio-políticos, económicos y culturales que les caracterizan y que de hecho conllevan a una evolución, ya que en determinado momento esta se verá obligada a reconfigurarse tomando en cuenta sus elementos pasados, presentes o en vías de desarrollo.

Respecto al proceso de hibridación señala: *“La modernización disminuye el papel de lo culto y lo popular tradicional en el conjunto del mercado simbólico, pero no los suprime. Rebusca el arte y el folclore, el saber académico y la cultura bajo condiciones relativamente semejantes”*²³. Se tiene la percepción de que con la modernidad y el desarrollo de las nuevas tecnologías, doctrinas e ideologías lo popular y lo tradicional corren el riesgo de desaparecer, aunque algunas veces esto sea cierto, por ejemplo el caso de algunas lenguas indígenas, que indudablemente se transforman, adaptándose a lo nuevo, lo moderno.

En el caso de América Latina, donde los países han combinado sus tradiciones con ideas nuevas, tecnologías e incluso tradiciones provenientes de otras naciones se han creado culturas híbridas ricas en folclore, arte y conocimiento. Las culturas híbridas de América Latina combinan de manera nueva y compleja, lo moderno y lo tradicional, lo regional, transnacional, lo culto, popular y lo masivo.

²² Canclini García Nestor, *Culturas Híbridas; estrategias para entrar y salir de la modernidad*, 2006, p8.

²³ *Ibíd* p. 18

INTEGRACIÓN Y ASIMILACIÓN

En la historia de los estudios sobre la inserción de los inmigrantes se pueden encontrar diferentes conceptos tales como integración, asimilación, multiculturalismo o pluralismo cultural que tienen como intención lograr una “integración social”, donde están entremezclados diversos matices sociales, antropológicos, éticos, políticos o psicológicos. A continuación describiremos brevemente estos conceptos:

La integración social ha sido un término desprestigiado en el campo de las políticas sociales destinadas a la inmigración pues, como señalan diversos autores, en múltiples ocasiones las políticas de integración social, de inserción, de adaptación o como se las denomine, no son más que intentos de una asimilación encubierta. Estos conceptos aplicados a la migración se desarrollan teniendo en cuenta que existen varias dimensiones a considerar.

La integración tiene una dimensión social, pero también una dimensión cultural-nacional que incluye aspectos culturales -como la lengua-; políticos – como la nacionalidad – y también simbólicos, los cuales establecen la pertenencia a una comunidad. Todas estas dimensiones no se desarrollan siempre al mismo tiempo. El proceso de integración está condenado al fracaso si no existen las condiciones económicas y sociales, o el marco político legal que lo haga posible. Además, la consolidación definitiva de poblaciones con tradiciones culturales y políticas diferentes a las autóctonas puede llegar a ser percibida como una amenaza a la homogeneidad de la comunidad nacional receptora, incluso como un desafío a la supervivencia misma de la nación²⁴.

²⁴ Dorronsoro, I. Los retos de la inmigración. En Contreras, J. (Comp.) Los retos de la inmigración. Racismo y pluriculturalidad, Madrid: Talasa, 1994, p. 17.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

El concepto de integración es complejo, ante todo es un proceso más que un resultado final. Existen diferentes etapas intermedias a lo largo de todo proceso de incorporación a la sociedad de acogida, que se prolonga en el tiempo y que continuamente supone una renovación. Igualmente, existen diversos ámbitos que definen y hacen efectiva dicha integración (económico, laboral, político, social o cultural). En segundo lugar, el encontrarse integrado en una dimensión no garantiza de forma automática la integración en otros ámbitos sociales. Se puede estar integrado en algunos aspectos de la vida y excluido en otros. En tercer lugar, para el logro de la integración existen varios factores involucrados: La población inmigrante, con su diversidad de características, momentos de llegada, o esfuerzos por incorporarse y, la sociedad receptora; con sus características, modelos de desarrollo de políticas y prácticas de bienestar, y sus reacciones frente a los recién llegados. Son dos partes que se encuentran en desigualdad en términos de poder y recursos pero además en un momento histórico concreto y territorio determinado.

En la actualidad, los debates acerca del sentido de la integración son innumerables. Y es que, si hasta no hace mucho se consideraba que la integración del inmigrante pasaba necesariamente por su aculturación y consiguiente adhesión a la cultura mayoritaria, ahora se espera que permanezca fiel a la suya; lo que será uno de los rasgos peculiares del multiculturalismo.

Berry y Sam proponen que en todas las sociedades plurales los individuos deben buscar una estrategia para su aculturación, lo cual principalmente depende de dos decisiones 1) hasta qué punto el individuo considera importantes las características de su propia identidad cultural y 2) hasta cuánto el individuo debería participar en el contacto con otros grupos culturales. Ambos autores han producido un marco conceptual de la aculturación en el cual el individuo, basándose en estas dos dimensiones, genera su estrategia de aculturación. La asimilación

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

representa el deseo de abandonar la identidad cultural de origen y de orientarse a la sociedad de acogida. La integración implica la orientación hacia el mantenimiento de la identidad cultural, pero también teniendo en cuenta lo que aporta la sociedad receptora. La marginación implica un distanciamiento respecto a la sociedad de acogida y también respecto a la de origen y la separación implica una ausencia de relación con la sociedad de acogida y la disposición al mantenimiento de las tradiciones propias²⁵.

Igualmente, el discurso sociológico se preocupa por la adaptación y la integración de los inmigrantes, investiga la migración y la integración desde el punto de vista de las relaciones que se establecen entre la sociedad receptora y la población inmigrante, es decir, cómo afecta la inmigración a la sociedad de acogida y cuáles son los modelos que explican la llegada e integración de los extranjeros.

Por otro lado, la asimilación es un proceso unidireccional de simplificación mediante el cual las minorías inmigrantes se despojan de aquello que les es distintivo para copiar en sus formas de vida social y cultural a las mayorías de la sociedad receptora²⁶. Se trata de un modelo de filosofía social y organización etnocultural destinado a la uniformización de grupos étnicos. La sociedad estadounidense de inicios de siglo XX tenía la procedencia anglosajona original de la mayoría de la población y la asimilación como concepto se refería a unidireccionalidad en el proceso que describe las relaciones entre inmigrantes y población norteamericana, dirección marcada en este caso por el modelo anglosajón predominante bajo el supuesto de una homogeneidad cultural del mismo. Entre los supuestos que contenía esta versión más ortodoxa de la asimilación, se encontraban las ideas de que era factible conseguir la asimilación de los

²⁵ Berry, J., & Sam, D. Acculturation and adaptation. En Berry, J., Segall, M. & Kagitçibasi, C. (Eds.) *Handbook of Cross-cultural Psychology: Vol. 3. Social behaviour and Applications*, Boston: Allyn & Bacon, 1997, pp. 291-326.

²⁶ Alba, R. Immigration and the American Realities of Assimilation and Multiculturalism. *Sociological Forum*, 1999, pp. 14, 45-59.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

grupos de inmigrantes y que con ella se propiciaría la homogeneidad cultural y la desaparición de la discriminación de las minorías, lo cual en los términos ortodoxos de la teoría, no parece ni factible ni real al día de hoy.

La propuesta de **melting pot** defiende básicamente que, del contacto de poblaciones culturalmente diferenciadas, se genera una nueva identidad cultural en la que la fusión se produce a partir de lo que vayan aportando los diferentes sectores de la población, tanto autóctona como inmigrante. La llegada sucesiva de inmigrantes irá produciendo a su vez una amalgama, dando lugar a una sociedad nueva, que se habrá ido enriqueciendo a través de esta fusión de culturas. Tanto asimilación como fusión implican un proceso que lleva a perder la cultura de origen buscando como resultado final una sociedad homogénea. En este contexto, tanto el emigrante como su cultura son percibidos desde una óptica positiva, como portadores de civilización que contribuyen a enriquecer la sociedad. Entre las virtudes que se destacan del modelo está el que se hace responsable de la integración social a todos los sectores poblacionales, sean mayoría o minoría cultural.

El **pluralismo cultural** se refiere a una mezcla de dimensiones culturales, políticas, éticas, sociológicas, cuyo origen ha de situarse especialmente tras la Segunda Guerra Mundial, aunque se desarrolla sobre todo en los años setenta. Adquiere importancia para el análisis de las migraciones por ser un modelo que dice respetar la diversidad cultural, la igualdad de oportunidades y las minorías étnicas; su puesta en práctica se asocia a conseguir efectos democratizadores en la sociedad y en este sentido, es valorado como éticamente deseable. Algunas de las críticas de este modelo teórico destacan problemas que puedan surgir de esta convivencia cultural plural. Este modelo busca asumir las diferencias y buscar soluciones a las mismas, por ejemplo: las propuestas de educación intercultural en torno al diálogo, sensibilización de la diferencia, etc...

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

“Pluralismo no es ser plurales” como dice Sartori, quien sugiere distinguir entre pluralismo como creencia y el pluralismo social. El pluralismo como creencia sería el propio de una cultura pluralista donde habría respeto, reconocimiento y reciprocidad entre culturas. Respeto al pluralismo social consistirá en la existencia de una sociedad con asociaciones múltiples voluntarias, abiertas y no exclusivas²⁷.

La inmigración como fenómeno afecta numerosos aspectos tanto en las sociedades de origen como en las receptoras, así como en las personas que protagonizan el proceso migratorio. De todas estas consecuencias, a nosotros nos interesa destacar ahora el aumento de la pluralidad, de la diversidad que conlleva la migración. En efecto, de sus consecuencias económicas, demográficas, sociales o culturales. Resaltamos nuevamente que la inmigración provoca que personas con diferente visión del mundo entren en contacto y en consecuencia nuestras sociedades pierdan homogeneidad y ganen pluralidad. Es de estimar que una sociedad plural y diversa es más rica y potente. Sin embargo, la diversidad existente en un territorio nos enfrenta no sólo a consideraciones positivas, sino que también nos predispone a interrogarnos de cómo gestionar los conflictos que se puedan producir a partir de la existencia de dos o más visiones diferentes sobre un mismo hecho.

²⁷ Sartori, G., La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros. Madrid: Taurus, 2001, p. 21.

C A P Í T U L O D O S

MULTICULTURALISMO EN CANADÁ

Sumario: 2.1 Régimen migratorio canadiense.- 2.2 La percepción de la migración en Canadá.- 2.3 Escenario actual de la migración en Canadá.- 2.4 Canadá: un país para el multiculturalismo.- 2.5 Grupos Francófonos y Grupos Anglófonos.

Una política migratoria puede ser definida como el derecho fundamental que tiene un Estado soberano para controlar y vigilar los intereses nacionales de su territorio. Para llevar a cabo dicha política se requiere que el Estado, en primera instancia, establezca los límites territoriales o fronteras (terrestres y marítimas). Posteriormente deberá formular ciertas reglas que se aplicarán a los individuos extranjeros que desean ingresar al país de destino por múltiples y muy variados propósitos. En última instancia, seleccionará a los mejores candidatos a inmigrantes, de un cúmulo importante de solicitudes de individuos de diferentes naciones, razas y/o etnias, objetivo primordial de cualquier política migratoria²⁸.

Uno de los debates que se presenta es cómo suplir a la población que en las últimas décadas partía de Canadá para instalarse en Estados Unidos, lo que se convirtió en un problema que ha tenido que enfrentar el gobierno. Asimismo, históricamente muchos europeos que migraban a Canadá, permanecían un tiempo en el país, pero luego se mudaban a Estados Unidos también. En este sentido, una de las características de la política migratoria en Canadá es que acepta el doble de inmigrantes en relación a los que acepta Estados Unidos, y muchos de éstos ahora proceden de lugares no tradicionales como Asia, el Caribe y América

²⁸ Vereza, Mónica, *Migración Temporal en América del Norte: Propuestas y Respuestas*, UNAM, Centro de Investigaciones sobre América del Norte (CISAN), México, 2003, p. 21.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

Central²⁹. Otra opinión es que muchos inmigrantes, ya sea europeos o de otras regiones, escogían a Canadá como segunda opción, pues era muy difícil o imposible instalarse en Estados Unidos, país tradicionalmente receptor de millones de inmigrantes.

Después de la Segunda Guerra Mundial vino el auge industrial de la posguerra, y Canadá admitió miles de inmigrantes laborales, muchos de ellos judíos provenientes de Europa y otros de Ucrania, Alemania, Italia, Grecia y Portugal con la finalidad de impulsar la industria del país y equilibrar la balanza demográfica. En 1966, 76.2% de los inmigrantes eran de Europa y 7.1% de Asia; en 1989, 27.1% eran de Europa y 48.5% de Asia. Para 1992 Hong Kong, Sri Lanka, India, Filipinas, China; Taiwan e Irán, eran países representados por sus inmigrantes en Canadá. Debido a la política migratoria canadiense, el número total de inmigrantes recibidos en la década de los 80's fue de 80,000 cada año y para la época actual la cifra aumentó a 250,000 inmigrantes anuales. De tal forma que las tres categorías principales de inmigrantes en Canadá son: para capital humano, para reunificación familiar y refugiados³⁰.

En ese sentido, con la finalidad de administrar mejor el fenómeno migratorio que experimentaba el país y ejecutar la política migratoria, el gobierno canadiense decide crear el Departamento de Ciudadanía e Inmigración (Citizenship and Immigration Canada) en 1950, con el fin de concentrar los esfuerzos en la mayoría de los temas ligados a la inmigración. Cabe señalar que en estos años, la administración de la migración al interior del país era política federal, y no se delegaba la gestión a las provincias, fenómeno que cambió posteriormente. Poco después, en 1963, también se crea el Departamento de Inmigración y

²⁹ Thompson, John Herd, Weinfeld, Morton, "Entry and Exit: Canadian Immigration Policy in Context", *Annals of the American Academy of Political and Social Science*, Vol. 538, Being and Becoming Canada, March, 1995, pp. 185-198.

³⁰ Ídem.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

Fuerza Laboral (Manpower and Immigration Department) para que la inmigración se ajustara a los patrones de empleo del país.

2.1 REGIMEN MIGRATORIO CANADIENSE

Dentro de la política migratoria de Canadá está la recepción ordenada y adecuada de migrantes. En este sentido, se creó lo que se conoce como el *Sistema de Puntos*, este sistema se basó en la Reforma de 1967 que especificaba que toda persona, sin importar su origen, ciudadanía, país de residencia o religión, podría solicitar su entrada a Canadá, siempre y cuando la persona se considerara capaz de establecerse y tener un empleo en ese país. Para calificar en este sistema se tomaba en cuenta la edad (a los canadienses les preocupa el envejecimiento de la población), escolaridad, lazos familiares en Canadá, experiencia y conocimiento del idioma inglés y francés. En ese sentido, con esta política, muchos inmigrantes que habían tenido dificultades para inmigrar, han podido postular y establecerse en el país. Pero, dentro del sistema de puntos, si el país experimenta desempleo, recesión o inflación al interior, los criterios de selección de inmigrantes laborales se vuelven más exigentes.

A partir de esta década Canadá fue el primero de entre los países que mantenían una política migratoria blanca (formada por residentes de ascendencia británica o francesa) que tuvo cambios sustanciales. Posteriormente, eventos que sucedieron a nivel internacional tales como el fin del colonialismo, el fin de grandes imperios y nuevos estados, provocaron el interés mundial por los derechos humanos, la igualdad racial y nacional. Evidentemente tuvo una influencia en la política migratoria canadiense que pasó a ser considerada "no discriminatoria y de carácter universal". La composición de los inmigrantes en Canadá continuó cambiando y fue conduciendo hacia una sociedad aún más multicultural.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

La Ley de Inmigración Canadiense de 1976 reemplazó a la Ley de 1952, la cual fue producto de un proceso de consulta con diversos actores involucrados: las provincias, las organizaciones nacionales, los grupos de interés, los funcionarios gubernamentales y los académicos. Entre sus principios está el de no exclusión y la ayuda a refugiados, este último en función de las obligaciones internacionales de asistencia humanitaria. Esta ley fue considerada como sensible, liberal e innovadora estableciendo las condiciones para un clima favorable para la inmigración y de una política de refugiados humanitaria.

La Canadian Multiculturalism Act de 1988 expresa el apoyo para las personas de otros países y culturas; entre algunos de sus principios señala que debe haber igualdad de oportunidades para todos los canadienses, fomentar la preservación de las culturas, eliminar la discriminación estableciendo medidas que afirman al extranjero y apoyar la integración social del inmigrante, entre otros. Actualmente, Canadá le concede a la inmigración un papel importante en la sociedad canadiense y cuenta con instituciones que prestan servicios a los inmigrantes a través de programas, tales como la oficina de Employment and Immigration, así como la organización Heritage Cultures and Languages de la Secretaría de Estado³¹.

El consenso es que Canadá ha mantenido una inmigración importante que ha venido cambiando respecto a su origen y que ha estado vinculada con la demanda de su mercado laboral; es importante destacar que Canadá haya formulado una política migratoria coherente respecto a las necesidades geográficas y laborales a nivel federal y regional, determinando los niveles, categorías y tipo de inmigrantes que requiere. De igual modo, de su política migratoria destaca su enfoque humanitario que ha enfatizado la reunificación familiar, asistencia a desplazados, y refugiados.

³¹ Vereza, Mónica, *Op. Cit.*, p 111.

2.2 LA PERCEPCIÓN DE LA MIGRACIÓN EN CANADÁ

Conviene hacer una breve recapitulación de cómo se percibe el fenómeno migratorio en Canadá en los diferentes sectores. Por una parte, la migración ha sido una práctica constante a lo largo de toda la historia de Canadá. El fenómeno fue el motivo de la expansión de la población canadiense desde la colonización, pasando por la creación del país en 1867 y hasta entrado el siglo XX. Los canadienses saben que los inmigrantes son una contribución importante para el desarrollo de la economía y la sociedad del país. En ese sentido, ha habido diversas etapas en las cuales se ha reclutado a más inmigrantes que en otras. En este punto, la coyuntura interna y externa del país influye enormemente, el gobierno y los funcionarios de inmigración tienen que observar esta coyuntura³².

También la admisión de inmigrantes obedece a la salud demográfica del país. Por ejemplo, el envejecimiento de la población y la emigración de canadienses al extranjero, principalmente los Estados Unidos y es entonces cuando se tiene que equilibrar la balanza demográfica con la inyección de personas que suplan y apoyen a la población ya establecida en el país. La inmigración ha sido gran parte del desarrollo del país y a lo largo de la historia ha tenido un fuerte impacto en las instituciones canadienses y en la vida social.

La sociedad canadiense se ha caracterizado por ser un grupo multiétnico y comprende la ayuda que los inmigrantes prestan al país, pero también saben que existen presiones demográficas en ciertas épocas y regiones por lo cual se tienen que tomar las medidas correspondientes en materia de inmigración. Así, la inmigración no será descontrolada y

³² Argüelles Arredondo, Carlos Gabriel, "La posición de Canadá respecto al fenómeno de la migración y la inmigración al interior del país", en Montero Contreras, Delia, Rodríguez Rodríguez Raúl (Coords.), *Canadá y América Latina: relaciones económicas, migraciones e identidad*, La Habana, Editorial Universitaria Ministerio de Educación Superior, 2010, pp. 83-108.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

fomentará, por el contrario, la prosperidad reflejada en el multiculturalismo. Con esta política multicultural, la sociedad canadiense también aprende y se beneficia de la experiencia personal y profesional de los inmigrantes y juntos pueden construir grandes proyectos para el futuro.

La migración en Canadá ha sido un factor importante para el desarrollo del sector industrial, principalmente en las provincias del Oeste, pero ahora muchos inmigrantes trabajan en el sector servicios y muchos otros para las instituciones gubernamentales tanto federales como provinciales. Las comunidades de las diferentes culturas inmigrantes ahora se extienden también por todo el país, concentrándose en las principales ciudades y en las regiones donde se requiera de mano de obra especializada y productiva. Los canadienses saben que los inmigrantes son un aporte del desarrollo del país, porque en el siglo XXI, la prosperidad del país dependerá de mantener la balanza demográfica y su inserción en los sectores estratégicos como el gobierno, la minería, los servicios, la agricultura, la petroquímica y la pesca. Es decir, la migración ha penetrado en la mayoría de las áreas de la vida canadiense, y por lo mismo se ha ido desarrollando conceptos como el del multiculturalismo y ciudadanía

2.3 ESCENARIO ACTUAL DE LA MIGRACIÓN EN CANADÁ.

Canadá, según sus necesidades poblacionales, ha establecido diversos mecanismos de ingreso para inmigrantes, visitantes, refugiados y trabajadores temporales. La inmigración ha desempeñado un papel fundamental para la construcción de una sociedad canadiense multicultural, contribuyendo a forjar su sentido de identidad nacional. Dichos flujos no sólo han permitido un crecimiento significativo de la población canadiense, sino que han propiciado una fuente de prosperidad económica significativa.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

Actualmente, Canadá demanda importantes flujos de mano de obra migrante y ofrece en contraparte una migración ordenada a través de distintos esquemas, un alto nivel de calidad de vida y una política multicultural. Sin embargo, en una perspectiva de mediano plazo, esta demanda del trabajo migrante habrá de incrementarse sensiblemente debido a la contracción de su fuerza laboral nativa y al ya citado estancamiento de su crecimiento poblacional. Ante esta situación, resulta obvio que trabajadores de muchos países del mundo estarían dispuestos a incorporarse a la dinámica migratoria canadiense para mejorar sus perspectivas económicas de corto plazo, así como de desarrollo de más largo aliento.

Los trabajadores temporales extranjeros de Canadá son un componente importante de su estrategia para cubrir el déficit de mano de obra en algunas áreas específicas y se agrupan en cuatro programas o áreas principales: 1) el programa de cuidadores (Live-in Caregiver Program); 2) el programa de trabajadores agrícolas temporales (The Seasonal Agricultural Worker Program); 3) el programa de trabajadores altamente cualificados (High-Skilled Workers Program); y 4) el programa de trabajadores poco cualificados (Low-Skilled Workers Program). En todos los casos, los empleadores canadienses son quienes comienzan el proceso de admisión mediante la obtención de una «opinión del mercado de trabajo» por parte de Recursos Humanos y Desarrollo Social de Canadá acerca de que no hay trabajadores locales disponibles para cubrir esos puestos vacantes³³.

Hoy la principal preocupación es cómo ajustar la política migratoria a las necesidades económicas y demográficas actuales. Esto nos lleva a cuestionar los objetivos de la política migratoria canadiense que tiende a captar a los más calificados (*the best and the brightest*), principalmente personas con posgrado e inversionistas, y no necesariamente a

³³ Hernández Velázquez, et al; Op. Cit, pp. 55-56 .

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

seleccionar mano de obra extranjera con capacidades de otra índole, como técnicos y trabajadores de baja capacitación, que han probado ser necesarios en sectores competitivos como el de los servicios y la construcción; es decir, existe una contradicción importante entre la demanda constante de mano de obra de baja y alta capacitación en sus mercados laborales y su sistema migratorio: por un lado, tenemos a los extranjeros que ingresan como migrantes altamente capacitados, pero trabajan como empleados de baja capacitación y, por el otro, a un creciente número que ingresa como refugiado con la autorización para trabajar mientras se decide si su solicitud es reconocida o no.

En una sociedad canadiense crecientemente multicultural y diversa étnicamente y a pesar de los esfuerzos importantes que han realizado múltiples administraciones canadienses por mejorar la integración e inclusión de sus inmigrantes a su sociedad, éste continúa siendo un gran reto para sus comunidades y constituye un gran desafío para las provincias y define los objetivos como nación. No obstante, la inmigración, ha constituido y continuará siendo un tema muy emotivo para sus ciudadanos o residentes, y muchas veces ha sido difícil de comprender y aceptar que son necesarios e indispensables en algunos sectores, pues trae consigo una variedad de facetas, así como repercusiones para su sociedad.

2.4 CANADÁ: UN PAÍS PARA EL MULTICULTURALISMO.

Canadá fue el primer país en adoptar oficialmente de modo expreso una política multicultural. Esta opción política se produce sobre un sustrato social en el que se cruzan varios tipos de diversidades, lo que da como resultado una sociedad particularmente compleja e interesante. En Canadá confluyen al menos cuatro tipos de dinámicas identitarias

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

diferentes. En primer lugar, Canadá se entiende a sí misma como una creación federal a partir del acuerdo de dos comunidades o naciones fundadoras, una anglófona (y fundamentalmente protestante) y otra francófona (y predominantemente católica). Este bilingüismo de base está presente desde su origen en la mayor parte de las provincias canadienses y trasciende por tanto a una adscripción territorial concreta. En segundo lugar, existe la realidad de las denominadas “primeras naciones” o pueblos indígenas que poblaban el territorio con anterioridad a la llegada de los europeos. Aunque severamente diezmados, sus elementos de identidad tanto lingüísticos, espirituales y culturales permanecen vivos en diversas zonas del país. En tercer lugar, Canadá es lo que se conoce como un país de inmigración que ha atraído contingentes muy importantes de una gran variedad de orígenes. Muchas de estas comunidades están articuladas identitariamente en torno a elementos étnicos, lingüísticos o religiosos que se mantienen presentes en la actualidad.

Desde hace algunos años, se ha desarrollado un conflicto político entre una mayoría federalista y una minoría soberanista quebequense que, aunque puede tener su referente originario en la adscripción francófona de Quebec, se vierte en torno a un nacionalismo cívico de corte territorial que no incluye a las comunidades francófonas de otras provincias. Hay aquí un proceso de construcción nacional alternativa que puede tipificarse como una minoría nacional de fuerte proyección política. En definitiva, coexisten en Canadá supuestos de minorías lingüísticas, religiosas, étnicas, indígenas y nacionales, cada una de ellas con un significado diferente.

El origen de la opción multiculturalista de Canadá se remonta al Informe elaborado en 1965 por la llamada Comisión Real sobre Bilingüismo y Biculturalismo, posteriormente rebautizada como Comisión sobre Bilingüismo y Multiculturalismo. En 1971 se produjo la opción oficial

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

por el multiculturalismo³⁴, que desde entonces ha atravesado por diversas etapas. En la primera década las acciones se centraron en materia de promoción cultural, fomento de la participación, intercambio cultural, y enseñanza de las lenguas oficiales. Posteriormente, en los años ochenta se profundizaría en la lucha contra la discriminación en los ámbitos laborales y económicos, al tiempo que se materializaron los principales desarrollos normativos. Así, en 1982 se aprueba la Carta de Derechos y Libertades de Canadá³⁵, cuyo artículo 27 establece lo siguiente: “Esta Carta será interpretada de una manera consistente con la preservación e impulso del patrimonio multicultural de los canadienses”.

Por su parte, la Ley Canadiense sobre el Multiculturalismo de 1988³⁶, es un texto normativo relativamente breve dedicado al establecimiento de grandes principios generales sustantivos y organizativos. El cuerpo ideológico que subyace a la citada ley se condensa en tres grandes ideas: identidad, participación cívica y justicia social. Así, no se pretende la construcción de un entramado institucional separado para las diferentes identidades que conforman la sociedad, sino que parte de la asunción de que los ciudadanos de diferentes procedencias y adscripciones culturales deben integrarse en las instituciones existentes, a través de medidas de fomento y de lucha contra la discriminación. El fin último del multiculturalismo es facilitar el proceso de integración, reformando las instituciones públicas canadienses para

³⁴ Los cuatro objetivos principales de esta política eran resumidamente la eliminación de la discriminación, la autonomía cultural, el entendimiento entre grupos diferentes y la integración de los mismos en la sociedad canadiense.

³⁵ Canadian Charter of Rights and Freedoms, Part I of the Constitution Act, 1982, being Schedule B to the Canada Act 1982 (U.K.).

³⁶ Canadian Multiculturalism Act, R.S. 1985, c. 24 (4th Supp.). Ley aprobada el 21 de julio de 1988. Otras normas similares a nivel provincial habían sido aprobadas con anterioridad. Así, por ejemplo, la Saskatchewan Multicultural Act, de 1978 o la Alberta Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act, de 1980.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

hacerlas más adecuadas a la diversidad existente en la sociedad y a las necesidades de los distintos grupos culturales³⁷.

Esta segunda fase de consolidación puede considerarse terminada en la primera mitad de la década de los años noventa, cuando empieza a vislumbrarse un cuestionamiento de la opción multiculturalista. Esta regresión se deja ver en la nueva ubicación de las políticas multiculturales en el gobierno o en la contención de los fondos destinados a programas multiculturales. Desde el punto de vista ideológico y social también se recrudecen los discursos críticos con la diversidad, y aumentan las voces que solicitan un reforzamiento de la identidad nacional canadiense, sobre todo a partir del 11 de septiembre de 2001. En este contexto pueden situarse los denominados “problemas” ocurridos fundamentalmente en Quebec en los años 2006 y 2007³⁸ y que han avivado el debate sobre el acomodo razonable. Por otro lado, en el frente interno, la opción multiculturalista ha sido vista con cierto recelo desde determinados sectores de la sociedad canadiense. Tanto los pueblos indígenas como amplios sectores políticos y académicos de Quebec se han posicionado con desconfianza frente a la apuesta multicultural. Esta reacción parte de la sospecha de que el multiculturalismo pueda constituir un instrumento para diluir la idiosincrasia particular en un universo de múltiples diferencias culturales. En parte por estas razones, las instituciones de la provincia de Quebec han preferido usar el término “interculturalismo” frente a la posición federal en favor del multiculturalismo. Esta opción diferenciada puede explicarse por varios factores concurrentes. Por un lado, puede haber en ella una dosis de imagen política que obliga a las instituciones quebequesas a no hacer lo mismo que el resto de Canadá, puesto que

³⁷ Magnet, J.E.; *What does “equality between communities” mean?*, Supreme Court Law Review, 19, 2003, p. 282.

³⁸ En enero de 2007 se produjo la adopción por el pequeño municipio quebequés de Hérouxville de un particular “Código de conducta” dirigido a las personas que quisieran asentarse en dicha localidad, en clara reacción simbólica ante el alcance de las políticas de acomodo cultural. El documento encendió una polémica que se añadió a otros casos conflictivos normalmente muy localizados, pero frecuentemente exagerados por los medios de comunicación.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

Quebec conforma una sociedad distinta. Una segunda razón evidente es el diferente contexto lingüístico de Quebec, en el que la lengua propia y mayoritaria, se encuentra en una posición minoritaria en el conjunto de Canadá. Ello provoca que las “dinámicas lingüísticas naturales”, que en resto de Canadá tienden a favorecer al inglés sin necesidad de intervención pública y que en el caso de Quebec sean menos claras o incluso contrarias a la lengua propia. Por ello, hasta cierto punto la opción por un “interculturalismo” diferente del multiculturalismo refleja la necesidad de gestionar una angustia más acusada por el mantenimiento de la identidad de una sociedad que se reconoce diferenciada y erosionada en relación con su entorno más inmediato³⁹. Por último, podría sospecharse una mayor influencia de las posiciones francesas respecto a un multiculturalismo que se percibe por lo general como un producto anglosajón. En este sentido, podría parecer que el interculturalismo quebequés se separa ligeramente del multiculturalismo para acercarse en algo al asimilacionismo, precisamente en el tema lingüístico.

En cualquier caso, el interculturalismo tampoco se define oficialmente⁴⁰. Bouchard y Taylor resumen esta opción normativa quebequesa en torno a cinco vectores: el establecimiento del francés como idioma común; una orientación pluralista sensible a la protección de los derechos; una tensión creativa entre la diversidad y la continuidad del núcleo francófono; un énfasis sobre la integración; la promoción de la interacción.

³⁹ Para Bouchard y Taylor, el modelo canadiense de multiculturalismo no se adapta bien a las condiciones de Québec por cuatro razones: la ansiedad lingüística, la inseguridad derivada de una condición minoritaria, la inexistencia en el resto de Canadá de un grupo mayoritario homogéneo, y el menor interés en el Canadá anglófono por preservar una tradición cultural originaria. Bouchard, G, Taylor, C; *Building the Future. A Time for Reconciliation*, Québec, Consultation Commission on Accommodation Practices Related to Cultural Differences, 2008, p. 39.

⁴⁰ Así lo denuncia el Consejo Intercultural de Montreal, y se recoge en el informe de Bouchard, G, Taylor, C; *Op. Cit.*, p.34.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

2.5 GRUPOS FRANCÓFONOS Y GRUPOS ANGLÓFONOS

Por razones históricas las dos lenguas mayoritarias del Canadá son el inglés y el francés. Los franceses fueron los primeros europeos que se establecieron en Canadá y la rivalidad entre franceses y británicos por dominar el territorio canadiense empezó con la llegada de los británicos a Hudson Bay en 1670. Siguió años de lucha por la hegemonía que culminaron con la supremacía militar británica en 1760. Este predominio se vio reforzado por la decisión de los canadienses británicos de favorecer la llegada a Canadá de inmigrantes de habla inglesa después de la guerra entre Gran Bretaña y Estados Unidos en 1812. Entre 1815 y 1855, un millón de británicos emigró a Canadá con el resultado de que los francófonos se convirtieron en una minoría frente a una mayoría anglófona. Desde entonces, los francófonos canadienses han luchado por mantener su identidad, definida principalmente en términos religiosos y lingüísticos. Con la creciente secularización de la sociedad, el francés se convirtió en el símbolo de su identidad, de tal forma que cualquier amenaza para la lengua francesa en Canadá se interpreta como un peligro para los intereses de los francófonos canadienses. Estas amenazas de cierta manera se veían reflejadas en la existencia de un gobierno central en Ottawa con educación y tradición netamente anglófonas así como por la proximidad de los Estados Unidos, sin olvidar el control de la banca, el comercio y la industria del propio Quebec regida por una minoría de habla inglesa y en la aceptación, cada vez mayor, del inglés como lengua internacional e intranacional y de uso mayoritario en el comercio y la tecnología.

El descontento entre los francófonos canadienses alcanzó su máxima expresión en la década de los 60 con el nacionalismo de Quebec, provincia donde se da la mayor concentración de francófonos de todo Canadá. El peligro de secesión llegó a ser tan grave que algunos de los políticos anglófonos se percataron de que había que hacer algo para

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

satisfacer las demandas de los francófonos, si querían salvar la confederación canadiense. Por ello, el primer ministro Lester Pearson, tras su elección en 1963, ordenó la creación de una Comisión Real sobre Bilingüismo y Biculturalismo: la Comisión Laurendeau-Dunton. La decisión del primer ministro indica una característica de la planificación lingüística de Canadá: la intervención directa del Gobierno. Siguiendo la clasificación de Kloss, en la planificación lingüística distinguiremos entre "status planning" y "corpus planning"⁴¹. En el "corpus planning", un gobierno decide el enriquecimiento o desarrollo de una lengua por parte de especialistas, con el fin de que dicha lengua pueda utilizarse para unas funciones concretas. En "status planning", un gobierno decide sobre la oficialidad de una lengua determinada⁴².

En su Informe Preliminar, publicado en 1965, la Comisión Real sobre Bilingüismo y Biculturalismo llegó a la conclusión de que *"... Canadá, sin llegar a ser plenamente consciente de este hecho estaba atravesando la mayor crisis de su historia"*. Tras este informe preliminar, la Comisión Real sobre Bilingüismo y Biculturalismo presentó otro sobre las lenguas oficiales, en 1967, y un tercero sobre la educación, en 1968. Dada la situación política y lingüística de Canadá y tras estudiar todos estos informes, el Gobierno Federal decidió adoptar en su "status planning", el criterio de "equal partnership" o asociación en términos de igualdad entre el inglés y el francés. En 1969, el Gobierno Federal aprobó la Ley de Lenguas Oficiales por la cual se declaraban el inglés y el francés como lenguas oficiales de Canadá y se les garantizaba una categoría de igualdad de derechos y privilegios para su empleo en todas las instituciones del Parlamento y del Gobierno Federal. Esta ley específica por una parte, lo que debe hacer el Gobierno Federal para que tanto el inglés como el francés tengan el rango de lenguas oficiales y, por otra,

⁴¹ Kloss, H. Research possibilities on Group Bilingualism: A Report. Quebec, International Center for Research on Bilingualism 1969, pp. 81-82.

⁴² Casarnada, Pilar, La Planificación lingüística en Canadá, Universidad de Barcelona, Bells 1989. Vol. 1 pp. 45-51.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

crea la figura del "Commissioner of Official Languages", un oficial del Parlamento encargado de supervisar la aplicación de la Ley de Lenguas Oficiales en todas las instituciones del Gobierno Federal.

A todo esto hay que añadir el creciente proceso de anglización del francés en la provincia de Quebec y la anglización de los inmigrantes, por lo cual el Gobierno de Quebec creó en 1961 *L'office quebécois de la langue française*, un organismo encargado de hacer del francés la lengua del trabajo y la lengua prioritaria en la visualización publicitaria de la provincia. Con su labor, *L' office quebécois de la langue française* obligó al Gobierno de Quebec a proteger el francés a través de "status planning" y de "corpus planning", reduciendo el lugar destacado que ocupaba el inglés en los asuntos económicos e industriales.

Un factor fundamental para el fortalecimiento del francés en Quebec es el de la evolución demográfica. Hasta la década de los 60, Quebec había tenido la tasa de natalidad más alta de todo el Canadá; pero el descenso de natalidad en los últimos veinte años y el aumento de transferencias lingüísticas al inglés por parte de los inmigrantes han obligado a las autoridades provinciales a la promulgación de leyes para proteger la supervivencia de la lengua francesa. En 1969, en el mismo año de la promulgación de las lenguas oficiales, el Gobierno de Quebec promulgó, la "*loi pour promouvoir la langue française au Québec*", también conocida como Ley 63. Dicha ley otorgaba a los padres el derecho a escoger libremente la lengua de instrucción para sus hijos y, como única condición, exigía que los hijos adquiriesen un conocimiento práctico del francés. La ley 63 fue bien acogida entre los medios anglófonos y alófonos (aquellos cuya primera lengua no era ni el francés ni el inglés), pero suscitó gran oposición entre los medios francófonos, ya que dicha ley carecía de medidas concretas para convertir el francés en una lengua efectiva de trabajo.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

En julio de 1974, el Gobierno de Quebec aprobó la *loi sur la langue officielle*, denominada Ley 22, que representa la plena intervención oficial del Gobierno provincial en la planificación lingüística, especialmente en cuanto a "status planning". La Ley 22 promulgó el francés como lengua oficial de Quebec y, dada la preponderancia del inglés en el mundo del trabajo, sobre todo en Montreal, dispuso ciertas medidas para impulsar la utilización del francés como lengua de trabajo en el sector privado. Además estableció que para conseguir un puesto de trabajo o ascender en un empleo dentro de la función pública, sería necesario saber francés. El Gobierno de Quebec promulgó la Ley 22 un año después de que el Parlamento de Canadá adoptase una resolución sobre las lenguas oficiales. Dicha resolución, adoptada en junio de 1973, constituía una reafirmación de la Ley de Lenguas Oficiales de 1969 y ratificaba el bilingüismo oficial, determinando con toda claridad que todos los funcionarios federales deberían poder escoger el inglés o el francés como su lengua de trabajo. Precisamente por eso, el Gobierno de Quebec sintió la necesidad de promulgar el francés como lengua oficial de Quebec⁴³.

Una nueva ley, aprobada en agosto de 1977, fue la llamada "*Charte de la Langue Francaise*", también conocida como Ley 101. En cuanto a "status planning", la Carta de la Lengua Francesa no sólo reafirma el francés como lengua oficial de Quebec sino que, además, en su artículo 9, declara que solamente el texto francés de las leyes y de los reglamentos tiene validez oficial. El francés es también la lengua de la legislación, de los tribunales y de la administración civil y, a la vez, se incluyen nuevas medidas para la francización de todas aquellas empresas de 50 o más empleados. En cuanto a la lengua de instrucción, en su artículo 72, la Carta especifica que las escuelas, públicas o subvencionadas, como en las escuelas primarias y secundarias, la lengua de instrucción será el francés. El artículo 73 de la Carta de la Lengua Francesa especifica los

⁴³ Casanada, Pilar, *Op. Cit.*, pp. 45-51.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

casos excepcionales en que los alumnos pueden recibir instrucción en lengua inglesa, por ejemplo aquellos nacidos en otras provincias canadienses.

Desde entonces, la asimilación al inglés se produce entre los diferentes grupos de inmigrantes que ven en el inglés posibilidades de empleo en Canadá que, por ahora, no posee el francés. Mientras el inglés siga siendo la lengua del comercio, la industria y tecnología, la asimilación al inglés continuará en mayor o menor escala, no sólo entre las primeras naciones y los distintos grupos de inmigrantes, sino entre los mismos francófonos canadienses que viven en zonas mayoritariamente anglófonas. Esta creciente asimilación al inglés, a pesar de los esfuerzos del Gobierno Federal por llevar a cabo con éxito su política de bilingüismo oficial, y el hecho de que la Ley de Lenguas Oficiales de 1969 resultaba inadecuada frente a la realidad lingüística actual. En junio de 1987, el Gobierno Federal presentara su Proyecto de Ley C-72 sobre las lenguas oficiales, convirtiéndose en ley el 7 de julio de 1988 y cuya principal finalidad es reafirmar la igualdad de rango oficial entre el inglés y el francés: asegurar el respeto por el inglés y el francés como lenguas oficiales de Canadá y apoyar el desarrollo de las minorías francófonas y anglófonas, así como favorecer la igualdad en la utilización del inglés y del francés en la sociedad canadiense.

Sin embargo, como la cuestión del bilingüismo oficial está estrechamente relacionada con el problema del multiculturalismo canadiense, en diciembre de 1987 el Gobierno Federal presentó otro proyecto de ley, el C-93, sobre el multiculturalismo. El 12 de julio de 1988 este proyecto de ley se convirtió en la "Ley sobre el multiculturalismo canadiense". Esta nueva ley reafirma que la política oficial del Gobierno Federal consiste en reconocer el hecho de que el multiculturalismo refleja la diversidad cultural y racial de la sociedad canadiense y también, en conservar y valorizar la utilización de las otras lenguas, paralelamente a la

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

afirmación del rango de lenguas oficiales y a su mayor utilización. La aprobación de estas dos nuevas leyes supone un nuevo hito en la tarea de fortalecer y difundir el bilingüismo oficial adoptado por el gobierno canadiense en su política de planificación lingüística⁴⁴.

En conclusión, el gran desafío del Gobierno Federal radica en lograr los objetivos fijados en estas nuevas leyes, ya que la gran prueba de Canadá como nación consiste en convencer a todos los canadienses de la necesidad de aceptar y difundir el bilingüismo oficial y en hacerlo compatible, a la vez, con el multiculturalismo y el multilingüismo de la nación canadiense.

⁴⁴ Casarnada, Pilar, *Op. Cit.*, pp. 45-51.

C A P Í T U L O T R E S

PANORAMA MIGRATORIO ENTRE MÉXICO Y CANADÁ

Sumario: 3.1. La política migratoria en el TLCAN.- 3.2. La cultura como factor imprescindible dentro de toda relación bilateral.- 3.2.1. Bilingüismo y biculturalidad - 3.3. De la motivación y adaptación de los inmigrantes Mexicanos en Canadá.- 3.4. El ámbito laboral como motivo primordial en la migración.

3.1 LA POLÍTICA MIGRATORIA EN EL TLCAN

Un aspecto importante a tratar es el tema de la política migratoria adoptada por los tres socios comerciales en el marco del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, al cual le antecedió el Acuerdo de Libre Comercio entre Canadá y Estados Unidos (ALC) de 1989.

El ALC es el precedente en cuanto a las reglas de admisión de personas de negocios, de carácter temporal, para agilizar la actividad comercial y de inversión; sólo se beneficiarían los ciudadanos o residentes permanentes de los países miembros del acuerdo. En el capítulo 15 del ALC considera a los siguientes grupos de personas de negocios: visitantes de negocios, comerciantes e inversionistas, transferencias entre compañías y profesionales.

En cuanto al Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) es un acuerdo de comercio trilateral entre Canadá, México y los Estados Unidos, el cual surgió en junio de 1990 de un tratado formal entre México y los Estados Unidos en materia comercial, posteriormente en el mes de septiembre, Canadá declaró su interés en ser parte de dicho acuerdo. Para principios del siguiente año acordaron que el tratado se llevaría a cabo. Finalmente, el acuerdo formal se firmó el 12 de agosto de 1992 y entró en vigor el 01 de enero de 1994; aunque actualmente se

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

discute su renegociación o permanencia, producto de las recientes elecciones presidenciales en los Estados Unidos.

De acuerdo al TLCAN, la entrada temporal es muy específica en el caso de categorías de comerciantes e inversionistas. A pesar de tener un acuerdo de libre comercio en la región, no aplica en el caso de la movilidad de personas en general, lo cual es muy contrastante si se compara con procesos más acabados de integración económica, tal es el caso de la Unión Europea donde hay movilidad de los factores productivos y de personas entre las fronteras de los miembros es una realidad; en el caso de Norteamérica dicha movilidad no se ha dado por la diferencia abismal de desarrollo tanto económico, político y social entre los países integrantes del bloque comercial⁴⁵.

3.2 LA CULTURA COMO FACTOR IMPRESCINDIBLE DENTRO DE TODA RELACIÓN BILATERAL

En la nueva agenda internacional creada por las transformaciones sociales, económicas y políticas operadas en el marco de la globalización, las relaciones culturales poseen un nuevo protagonismo. El papel de la cultura ha empezado a ser valorado como factor determinante del desarrollo de los países, no sólo por el importante valor económico de las denominadas industrias culturales, sino porque la cultura ha sido vista como un puente de comunicación entre las naciones que facilita el conocimiento mutuo, al mismo tiempo que posibilita la cooperación económica y cultural⁴⁶.

En México, la cultura ha sido históricamente un componente esencial del quehacer diplomático. El gobierno promueve en los foros internacionales el respeto a la diversidad cultural y ha establecido

⁴⁵ Ídem.

⁴⁶ Rodríguez Barba, Fabiola, La diplomacia cultural de México, Área: Lengua y Cultura, ARI, 2008, N° 78/2008, pp. 1-8.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

relaciones y alianzas con países de desarrollo comparable para generar respuestas comunes a los desafíos que la globalización plantea, en particular el referido a la preservación de la identidad y el patrimonio cultural de las naciones. Asimismo, México está activamente implicado en la difusión de la cultura nacional más allá de sus fronteras, por medio de lo que se conoce como diplomacia cultural.

Los Estados se han servido tradicionalmente de la cultura para difundir una imagen positiva en el exterior. En primer lugar, al buscar simpatías políticas en el extranjero así como mantener una imagen de prestigio; y en segundo lugar, con el fin de establecer con ciertos socios un ambiente de cooperación idóneo para los negocios e inversiones. A lo largo del siglo XX, la cultura dejó progresivamente de ser considerada únicamente como arma de propaganda política para convertirse en una herramienta de la imagen exterior y en un nuevo campo de la cooperación internacional. Uniendo promoción cultural y cooperación internacional, las potencias que aspiran a ejercer influencia mundial, han recurrido en distintos momentos a estrategias de puesta en valor de su *soft power* término acuñado por el profesor de Harvard Joseph Nye para describir la capacidad de un país para influir en otros por medios persuasivos⁴⁷.

La diplomacia cultural de México ha estado influenciada por momentos de altibajos que son evidentes: existen períodos en donde se ha entendido claramente el potencial de la cultura y el papel que ésta debe desempeñar en la política exterior mexicana, y otros en que simplemente la diplomacia cultural ha sido relegada. Es fundamental que esta situación sea modificada, ya que México cuenta con un patrimonio histórico y con una creatividad que lo convierten en potencia cultural de alcance internacional. México dispone de una herramienta óptima para la política exterior: una cultura milenaria, rica y diversa, y sobre todo una amplia

⁴⁷ Ídem.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

gama de manifestaciones artísticas y culturales contemporáneas que pueden contribuir a proyectar la imagen de un país moderno. Las relaciones culturales en sí, permiten el acercamiento entre los diversos sectores políticos, económicos y sociales que a través de ellas establecen vínculos y entran en contacto con las diversas esferas de la sociedad del país con el que se establecen relaciones diplomáticas. La cultura es facilitadora de estos intercambios y puente de acercamiento entre los países de la comunidad internacional.

Ahora bien, los orígenes de la diplomacia cultural de Canadá se remontan a los años 50, cuando el gobierno tomó conciencia de la importancia de la cultura y estableció una serie de iniciativas que sentaron las bases de la infraestructura cultural canadiense a través de la creación de instituciones dedicadas a la cultura. Sin embargo, de manera formal esta diplomacia cultural despegó a partir de mediados de los años 60, cuando se firmaron los primeros acuerdos bilaterales en materia cultural. Canadá logró una cierta reputación internacional a través de la imagen de un país de fuerte vocación pacifista promovida por el primer ministro Lester B. Pearson (Premio Nobel de la Paz en 1957), reconocido por su contribución a la creación de los cascos azules. La reputación de Canadá se debía en gran parte a su multilateralismo e internacionalismo, así como a su vocación de ayuda y cooperación para el desarrollo. El gobierno canadiense ha promovido en reiteradas ocasiones la noción de identidad pancanadiense, que en términos generales hace referencia a la promoción de valores de carácter universal.

Para Canadá, la cultura es el instrumento idóneo de política exterior para lograr una mayor cooperación y entendimiento internacionales. Las iniciativas culturales, la infraestructura cultural, la promoción de las industrias culturales y la activa participación de Canadá en torno a la negociación de la Convención sobre la diversidad cultural, nos dan muestra del compromiso internacional con los temas culturales y reitera, sobre todo, que la proyección de una imagen positiva del país está basada

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

en una estrategia exitosa de diplomacia cultural que le ha permitido mantener y difundir la imagen de un país abierto y tolerante, comprometido con los grandes retos del siglo XXI.

3.2.1 BILINGÜISMO Y BICULTURALIDAD

Los antropólogos definen la cultura como “un todo complejo en el que se incluyen conocimientos, ideas, arte, derecho, moral, costumbres y cualquier potencial y hábito adquirido por el hombre como miembro de una determinada cultura. Esta se encuentra constituida por tradiciones, creencias, valores, normas y símbolos; compartidos en diferentes grados, por los miembros de una determinada comunidad. La mayoría de los expertos en cultura coinciden en que cualquier cultura se caracteriza por:

- ser adquirida: la cultura se aprende y se transmite por medio del estudio, la observación, las tradiciones, las generaciones, etc.
- ser compartida: todos los miembros de grupos, familias y la propia sociedad deben compartirla.
- ser transgeneracional: se transmite de una generación a otra.
- ser capaz de adaptarse: la cultura se basa en la capacidad de adaptación o cambio del ser humano.
- influir en la forma en que se percibe el mundo: conforma el comportamiento y estructura la forma en que una persona interpreta el mundo.

Justamente dentro de este último atributo podríamos mencionar al idioma. Las culturas reflejan lo que la sociedad valora o no valora en su idioma.

En el propio idioma se denota una filosofía, en el tono que se imprime a las palabras, en el contexto en que se dicen y en el contexto en que se oyen. Por eso se hace filosofía cada vez que se habla. De ahí que

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

tener los animales, pues el hombre cambia su código desde el momento en que habla. Se torna necesario e importante que el hombre diversifique su lenguaje, su código, y conozca otros códigos, pues esto implica un mejor conocimiento del mundo, una ampliación de su cultura⁴⁸.

Si es verdad que cada idioma tiene los elementos de una concepción del mundo, y de una cultura, también será verdad que el lenguaje de cada uno permite juzgar acerca de la mayor o menor complejidad de su concepción del mundo. Como mencionamos dentro del primer capítulo, quien habla solamente el dialecto o comprende la lengua nacional en distintos grados, participa de una concepción del mundo más o menos estrecha o hasta anacrónica en relación con las grandes corrientes que determinan la historia mundial. Sus intereses serán estrechos, más o menos corporativos o economistas, más no universales. Si no siempre resulta posible aprender más idiomas extranjeros para ponerse en contacto con vidas culturales distintas, es preciso, por lo menos, aprender bien el idioma nacional.

De ahí que autores como Kristal en su obra "La Muerte de las Lenguas" diga que una persona monolingüe tiene grandes desventajas frente a una bilingüe y peor aún multilingüe que tienen la capacidad de ver el mundo con más de una perspectiva. Él dice que aprender otras lenguas es una manera de crecer personalmente porque cada lengua tiene su propio modo de describir el mundo. Una lengua nos explica mucho sobre una cultura en particular pero también del mundo y cómo la gente que pertenece a esta cultura lo percibe⁴⁹.

Ahora bien, sin penetrar en la polémica sociopolítica, partamos de dos hechos indiscutibles. Como ya fue analizado, en primer lugar, se adquiere la cultura y la lengua del grupo donde el individuo nace y junto al

⁴⁸ Pastrana Peláez Sergio, Desaparición de las lenguas indígenas, en González González, Santos Bautista, et al (Coords), De la oralidad a la palabra escrita. Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el sur de México, IJ-UNAM, México, 2012, p. 288.

⁴⁹Pastrana Peláez Sergio, Op. Cit., p. 288.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

que habita sus primeros años. Es poco probable que haya quien piense que hay elementos genéticos que hacen que se herede la capacidad de hablar un idioma y no otro. De hecho, la evidencia es apabullante en sentido contrario, cualquier individuo que nace en cualquier parte del mundo y que tiene los órganos involucrados en la audición moderadamente intactos, aprende ineludiblemente la lengua y cultura del grupo familiar. A menos que sea tratado de manera excepcional, recibirá por medio de los procesos educativos del grupo, los valores, principios y normas que deberán regir su comportamiento.

Lo único que necesita una persona para adquirir lengua y cultura es tener estándares comunes a la sociedad dentro de la que nace. El que se vuelva bilingüe-bicultural depende en realidad de que su ambiente se lo exija o se lo facilite. Dado que el dominio de una determinada lengua se da en patrones geográficamente distribuidos, es claro que el bilingüismo-bicultural como fenómeno natural aparecerá en los bordes geográficos de grupos culturalmente diversos aunque también puede aparecer en espacios donde esta actividad es estimulada como valor cultural específico como el caso de centros de estudio especialmente dedicados a ello. Claramente las comunidades más exitosas en lograr el desarrollo verdaderamente bilingüe-bicultural son las que comparten geografías próximas, Los grupos que comparten la geografía son más cercanos al biculturalismo que aquellos que solo comparten la lengua⁵⁰.

Como ya mencionamos, la lengua es un producto de la cultura y gracias a ella penetran en el individuo muchos de sus elementos, pero la cultura no es únicamente lengua. Se considera que es necesario afirmar que el bilingüismo no conlleva de manera natural el biculturalismo, una

⁵⁰ Melgar Jorge y Moctezuma Mónica, La posibilidad del bilingüismo y biculturalismo en la comunidad sorda, 2010, pp. 5-6, http://www.cultura-sorda.org/wp-content/uploads/2015/03/Melgar_Moctezuma_Biculturalismo-Bilinguismo_sordo_2010.pdf
Consulta 29/03/ 2017.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

persona puede dominar la lengua de manera altamente eficiente pero eso no garantiza que comprenda la cultura.

Curiosamente lo contrario también es cierto. El biculturalismo tampoco implica bilingüismo, puede haber casos perfectamente documentables de grandes grupos que a pesar de compartir la misma lengua no comparten la misma cultura. Por ejemplo, es de dudarse que todos los países de Hispanoamérica compartan exactamente la misma cultura. De hecho en países del tamaño de México, donde habitan más de 12 millones de personas que pertenecen a etnias americanas originales, se puede pensar que hay regiones con manifestaciones culturales propias diferentes a las de otras regiones. Un buen ejemplo lo constituyen las diferencias entre la cultura urbana de los grandes centros industriales del país contra el de otras regiones rurales geográficamente próximas. La noción de “la tierra” no es la misma en ambos universos, para un ciudadano puede ser simplemente algo que se posee, mientras que para un campesino puede tener connotaciones de pertenencia e historia, ambos pueden estar usando la misma palabra pero el significado puede ser completamente diferente⁵¹.

Así mismo, en México se reconoce al español como lengua nacional. Además se reconocen 67 lenguas indígenas, en el año 2005, unas 9.5 millones de personas hablan lenguas indígenas, o sea el 9.2% de la población, de las cuales 6 millones de personas de 5 años o más lo hablan, o sea el 63% del total⁵². Así la cultura en México se nutre también de sus pueblos indígenas.

Por otra parte, al citar a Canadá podemos observar que Quebec es la única región mayoritaria de habla francesa en América del Norte. La cultura de los quebequenses difiere de aquella de millones de ciudadanos

⁵¹ Melgar Jorge y Moctezuma Mónica, Op. Cit., pp. 5-6.

⁵² Lic. Juan Gregorio Regino. Director General del INALI. Programa de revitalización, fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas nacionales 2008-2012
<http://www.inali.gob.mx/PROINALI.pdf> PINALI. P. 7-8

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

de lengua inglesa en Canadá y los Estados Unidos que la rodean, así como de los ciudadanos de Francia. El 20% de la población canadiense es francófona y más del 80% de todos los residentes de Quebec tiene el francés como su lengua nativa o lo habla, principalmente, en el hogar. En realidad, el francés es el único idioma oficial de la provincia de Quebec, donde el 95% de todos los residentes sabe francés y lo usa en sus diarias actividades. Así Canadá cuenta con una dualidad interna (dos pueblos centrales, fundadores «europeos», y no uno), junto con un sustancial número de alófonos y minorías aborígenes⁵³.

3.3 DE LA MOTIVACIÓN Y ADAPTACIÓN DE LOS INMIGRANTES MEXICANOS EN CANADÁ

Los inmigrantes mexicanos representan una pequeña proporción de los inmigrantes en Canadá pero es la comunidad más numerosa de hispanohablantes americanos en su territorio. Ellos tienen una historia relativamente corta de migración hacia Canadá, la mayoría de ellos procedentes desde la década de 1970. Tienden a proceder de clase media y alta, con los inmigrantes calificados académicamente considerablemente superando a los inmigrantes no calificados. No viven en enclaves segregados o concentrados. La gran mayoría vive como inmigrantes legales, casi el opuesto exacto de la estadística en Estados Unidos.

Mientras que unos 5.000 mexicanos llegan a Canadá cada año como contrato temporal de trabajadores para la agricultura. Actualmente se estima que viven alrededor de 100,000 mexicanos en territorio canadiense. La mayoría son recién inmigrados y contribuyen a los continuos cambios que contribuyen a la diversidad en la población canadiense⁵⁴.

⁵³ Edwardas John, Lengua e identidad bajo presión: tensiones francófonas-anglófonas en Canadá en los 90, St.Francis Xavier University, Canadá, Revista de Antropología Social, No. 6, Servicio de Publicaciones, UCM, 1997, pp. 66-67.

⁵⁴ Canada. Facts and Figure. Immigrant Overview Permanent and Temporary

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

Casi medio millón de mexicanos han vivido de manera transitoria en Canadá desde 1980 bajo diferentes programas de residencia temporal, 56% de ellos en la categoría de trabajadores agrícolas, un número muy alto en comparación con otros jornaleros de la región que vienen por programas similares (al cierre del año 2012 había 17,105 trabajadores mexicanos en el país bajo este estatus); 20% como trabajadores externos en otros rubros; 13% como estudiantes, cifra que año con año se engrosa, principalmente en educación básica y media, y 11% por causas humanitarias o como refugiados⁵⁵.

Desde 1980 y hasta el 2012, 43,965 mexicanos obtuvieron el estatus migratorio de residentes permanentes en Canadá, de los cuales 40% pertenecen a la clase familiar, que está conformada primordialmente por cónyuges, parejas y prometidos; 38% son inmigrantes económicos, categoría conformada por profesionistas, inversores y empresarios; 13% como refugiados y un 9% en otras subcategorías, según datos de Citizenship and Immigration Canada. Cabe destacar que después de la imposición de visa por parte del gobierno canadiense a los visitantes mexicanos, el número de residentes permanentes mantuvo la misma tendencia positiva que en años anteriores, mientras que las peticiones de refugio decrecieron dramáticamente⁵⁶.

En los últimos años muchos mexicanos han migrado a Canadá como una alternativa, y porque es un país que se destaca por su nivel de vida. Ya sea que se acojan a un programa de trabajo temporal o por motivos familiares, profesionales, de negocios o académicos. Se calcula que en Canadá tienen residencia permanente unos 50,000 mexicanos.

Residents 2012. Citizenship and Immigration Canada. <http://www.cic.gc.ca/english/pdf/research-stats/facts2012.pdf>.

⁵⁵ Canada. Facts and Figure. Immigrant Overview Permanent and Temporary

Residents 2012. Citizenship and Immigration Canada. <http://www.cic.gc.ca/english/pdf/research-stats/facts2012.pdf>.

⁵⁶ Ídem.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

México se ubica en el lugar 17 entre los países de origen de residentes permanentes en Canadá con tan sólo 4, 478 residentes y muy lejos del primero en ese rubro que son las Filipinas con 40.035, residentes. México ocupa la posición 9 en número de estudiantes que se encuentran formándose en aquel país con tan sólo 4 ,395 y muy lejos de China que con 66.734 estudiantes se coloca en el número 1 en ese rubro; seguido de la India que envió 32,835 estudiantes a Canadá hasta el tercer trimestre del año 2016. Y en el ramo de trabajadores temporales con permiso se coloca en primer lugar por su número de trabajadores (22,308), por debajo tanto de Filipinas como y de Jamaica, que alcanzaron los 10.208 y 9,257 respectivamente⁵⁷.

Una historia distinta sin embargo es la de la población establecida por razones humanitarias a través de la figura del refugio, siendo aquellos extranjeros que huyen de su país de origen porque su vida, libertad o seguridad están en riesgo. Esta población que solicita asilo se supondría que proviene principalmente de países afectados por conflictos bélicos y guerras civiles, sin embargo, desde 2004, México, un país que se supone democrático y en paz apareció en la lista. Pero no sólo eso, sino que el número de mexicanos con ese estatus se multiplicó entre 2000 y 2009, pasando de 2,952 a 20,667. Esto es, un incremento de 700 por ciento y que precisamente esta situación fue la que sirvió a Ottawa como argumento para imponer el requisito de la visa a los ciudadanos mexicano y que tras un acuerdo bilateral fue anunciada su cancelación desde el 1 de diciembre de 2016.

⁵⁷ Hernández Velázquez, et al., *Op. Cit.*, pp. 56-57.

3.4 EL ÁMBITO LABORAL COMO MOTIVO PRIMORDIAL EN LA MIGRACIÓN

A pesar de la importancia del fenómeno de la migración internacional en la actualidad e históricamente, hoy en día solamente una minoría de la población mundial es migrante, aunque por crisis humanitarias esta situación se agrava aún más. Sería fácil elaborar una lista de motivos por los que una persona puede emigrar: el intento de mejorar su nivel de vida en el sentido más amplio del término, la idea de que deben existir de mejores para vivir que el suyo, el deseo de ver otros lugares y tener nuevas experiencias, la necesidad de escapar de situaciones sociales y personales agobiantes, el deseo de adquirir más independencia personal, el reencuentro con amigos, y muchos más.

La migración es un fenómeno que responde a una necesidad humana, igual que muchas más, como el trabajo, la seguridad social, la salud, etc. En casi todos los países de acogida existe ahora una inmigración determinada por la demanda, relacionada con trabajos muy cualificados. Generalmente, incluso donde existen elevados niveles de desempleo, se busca activamente la inmigración de extranjeros altamente cualificados, sea a través de su política general de inmigración, que prioriza a este tipo de personas, sea a través de las políticas de contratación de sus empresas y autoridades. En cuanto al trabajo no cualificado, continúan, a escala algo reducida, los flujos determinados por la demanda de otros han desaparecido prácticamente (como los "braceros" en Estados Unidos), salvo en el caso del flujo de obreros estacionales, especialmente en la agricultura. Existe un temor generalizado de que la migración a los países desarrollados constituye una amenaza para las condiciones económicas y sociales de sus habitantes. En particular, se menciona el nivel de pago y de salarios que es uno de los principales argumentos esgrimidos por los contrarios a la

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

inmigración y fuente de nuevas campañas políticas que giran contrarias a la migración.

Parece claro a través de muchos ejemplos de la migración de los últimos años, especialmente de la migración de corto plazo, que ésta contribuye al desarrollo: mejora los ingresos de los migrantes, aumenta su experiencia, incrementa las inversiones en su país de origen y ayuda a la macroeconomía a través de las remesas.

En un contexto mundial, en el que predomina el fenómeno de la Globalización, la circulación de mercancías, bienes y servicios se ha visto acompañada del fenómeno de la circulación internacional de personas. Lo anterior no sólo como parte de los flujos migratorios de aquellas que buscan radicar o establecerse de manera permanente en un país o región diferente a la de origen (migración en su sentido más amplio), sino también como parte del fenómeno de la Movilidad Laboral Geográfica, entendida como la disponibilidad de un trabajador para trasladarse o cambiar su residencia de un país a otro, normalmente de manera temporal.

Este fenómeno, visto desde la perspectiva de los países de destino, se caracteriza por una demanda de mano de obra insatisfecha por I) Escasez de fuerza laboral en determinados sectores; II) Envejecimiento de la población y dificultades en el reemplazo de la Población Activa; III) Acelerada transformación tecnológica y especialización; y IV) Mayores niveles educativos de la población nativa que privilegia puestos de mayor calificación.

A continuación analizaremos el caso México-Canadá que es el tema de nuestro estudio.

De acuerdo a la Organización Internacional para las Migraciones, durante el año 2010 México fue el principal país de emigración del mundo con cerca de 11 millones de personas viviendo en el extranjero. En este contexto, se enmarca la operación durante 40 años del Programa de

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

Trabajadores Agrícolas Temporales como un modelo de movilidad laboral internacional exitoso que ha demostrado la posibilidad de contar con un mecanismo capaz de responder tanto a la demanda como oferta de mano de obra agrícola en Canadá; y de esa forma la posibilidad real de aplicar un modelo similar a otros mercados laborales que son naturales para la mano de obra agrícola mexicana⁵⁸.

➤ Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales Mexicanos con Canadá (PTATM)

El gobierno canadiense, consciente de que se requieren trabajadores adicionales para llenar vacantes, creó ciertos programas especiales para contratar a trabajadores temporales. El Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales canadiense dio inicio en 1966. Con éste se contrataron caribeños, principalmente; pero no fue sino hasta 1974 cuando se extendió la contratación a los trabajadores mexicanos⁵⁹.

El Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales Mexicanos (PTATM) constituye un Memorandum de Entendimiento que en realidad es un arreglo administrativo intergubernamental. A diferencia del Programa de Braceros, éste es un acuerdo laboral revisado periódicamente que, en caso de que hubiese un conflicto, no tendría la suficiente fuerza para ser objeto de intermediación. El objetivo de dicho programa es facilitar el desplazamiento de trabajadores agrícolas temporales mexicanos a las provincias que determine el gobierno canadiense, con el fin de satisfacer las necesidades del mercado de trabajo agrícola.

Las instituciones participantes para llevar a cabo la contratación en ambos países son en México la Dirección General de Empleo de la Secretaría de Trabajo y Previsión Social, entidad que recluta y selecciona al trabajador. Las secretarías de Gobernación y de Relaciones Exteriores

⁵⁸ Muñoz Carrillo, Luis Manuel, Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales México-Canadá: Costos y Beneficios, The George Washington University, Washington, D.C., EE.UU, 2011, p. 7.

⁵⁹ Vereza, Mónica, *Op. Cit.*, pp. 159-180.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

analizan la documentación migratoria del trabajador y verifican que se hayan respetado los acuerdos del Memorándum.

La Secretaría de Salud determina si clínicamente es apto para el trabajo y por lo general, se selecciona al que tenga experiencia en trabajo agrícola. Por su parte, en Canadá, las organizaciones privadas denominadas *Farmsen Ontario* y *Ferme* en Quebec reciben las peticiones de los granjeros canadienses que no hayan encontrado trabajadores locales⁶⁰. Estas organizaciones le cobran al empleador una cuota para asegurar que los trabajadores agrícolas reclutados lleguen al lugar deseado y arreglen su transporte entre el lugar de origen y el de destino en Canadá. La mayoría de los empleadores recuperan un tercio de dicho costo con las deducciones que se les hace a los trabajadores de sus salarios mensuales. También se les deduce el costo del seguro de salud, así como el costo por alimentos diarios, asimismo se les deduce 4 % del salario por trabajador para cubrir los costos de administración del programa.

El alcance de este programa ha sido muy significativo, ya que ha ido aumentando ampliamente. En 1974, inició con 203 trabajadores y diez años después creció al triple: 672 trabajadores anuales. Durante los diez años siguientes aumentó paulatinamente hasta llegar a 4910 trabajadores mexicanos en 1994. Para el decimotercer aniversario de su existencia había duplicado su número con respecto a los diez años anteriores (a 10780) y hacia 2008 se registraron 14398 trabajadores agrícolas contratados en el sector agrícola canadiense. Para México, este programa ha significado una alternativa de empleo para un sector que ha tenido desventajas en el mercado laboral, a la vez que representa un ingreso de

⁶⁰ El PTATM opera de la siguiente forma: se firma un contrato entre trabajador y empleador, con testigos de ambas partes y con un aval, el cual garantiza derechos y obligaciones para el trabajador de orden económico, laboral, de salud, comportamiento y protección. Este contrato es revisado por las asociaciones de granjeros y autoridades mexicanas, y se vigila su cumplimiento en los consulados mexicanos en Canadá, con el fin de corregir las anomalías por parte del trabajador como del empleador.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

divisas por concepto de envíos o remesas, así como los recursos que el trabajador trae consigo a su regreso.

➤ Programa Piloto Para Trabajadores Mexicanos Temporales No Agrícolas

En 2007 se estableció una sociedad para la movilidad laboral entre ambos países. A través de un grupo de trabajo bilateral conformada ad hoc, entonces, se inició un programa piloto para proveer trabajadores mexicanos a empleadores en el sector de la construcción, industria de la hospitalidad y turismo en general en las provincias de Columbia Británica, Alberta, Manitoba y Quebec⁶¹. El programa es coordinado por los gobiernos federales: en México intervienen la Secretaría de Relaciones Exteriores y lo supervisa el Servicio Nacional de Empleo de la Secretaría de Trabajo y Previsión Social. Además de ciertos requisitos básicos como el comprobante de estudios y de experiencia laboral, se solicita un pasaporte con vigencia de dos años, presentar un examen para evaluar el grado de conocimiento del idioma inglés en determinados centros de evaluación. Si se cumple con todos los requisitos, principalmente aprobar el examen de inglés, se otorga un permiso para trabajar un máximo de dos años, después de los cuales el trabajador deberá retornar

Hasta el momento, ésta constituye la única ocupación demandada por los empleadores canadienses, pero quizá poco a poco se dé a conocer la magnitud del proyecto entre los empleadores canadienses, y esperamos una mayor demanda por trabajadores mexicanos en el futuro cercano. De la misma manera será necesario difundir más este proyecto por parte del gobierno mexicano, con el fin de encontrar candidatos para vacantes de empleos ofertados. El gobierno de México debe insistir al canadiense sobre la necesidad de extender este programa a otros sectores como el del turismo y la construcción, ya contenidos en el proyecto señalado.

⁶¹ En el sector turismo existen plazas para cocineros, mesero, lavaplatos, afanadores. En el de construcción, para albañiles, peones, carpinteros, colocadores de materiales, electricistas, plomero, entre otros.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

C O N C L U S I O N E S

Elaborar mis conclusiones implica considerar que en la presente investigación no hay nada más que decir, y en este caso no es así, así que trataré de enmarcar puntos que considero de importancia.

PRIMERA.- Todo país aspira a un régimen migratorio más acorde con los procesos de integración e interdependencia económica, social y cultural entre los demás países. Los migrantes siempre se han movido en un espacio transnacional pero con las condiciones producidas por la globalización, es cada vez más fácil para ellos hacerlo. La inmigración puede ser positiva para todos, siempre y cuando se canalice adecuadamente.

Pocos cambios, de entre los muchos a los que debe adaptarse un ser humano a lo largo de su vida, son tan amplios y tan complejos como los que tienen lugar en la migración. Las razones para emigrar no son fáciles de definir porque pueden coexistir diferentes aspectos. El cambio de domicilio o país no ocurre en la mayoría de los casos de repente o sin planificar. Las motivaciones para las migraciones derivan de varias formas de entender la vida, de varios motivos y posibilidades. En la mayoría de los casos existe más de un motivo para tomar la decisión migratoria donde hay motivaciones positivas y negativas, por ejemplo, la expectativa de emigrar para vivir mejor (motivación "positiva"), o bien el caso de los refugiados (motivación "negativa").

En el caso de la migración económica, las diferencias en salarios y en bienestar material no tienen capacidad para determinar los flujos de movilidad, se va donde se puede. Existen países a los que se desea ir y otros a los que efectivamente se consigue ir. Los motivos por los que un país deja de ser candidato potencial y se convierte en país elegido de facto para la emigración depende de multitud de factores, unos actúan

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

como fuerzas de impulso, y otros como freno. La decisión de emigrar se hace dependiente de factores más complejos que los propios del mercado de trabajo y de la situación en los países de origen. Depende, además, de la naturaleza y el funcionamiento de las redes de información y apoyo en las que los inmigrantes están implicados, antes y después de emigrar.

En la emigración existe un duelo por lo que se deja atrás, los problemas psicológicos surgen de las dificultades en la elaboración de ese duelo. Estas dificultades se acentúan cuando la migración se realiza en malas circunstancias: por problemas del ambiente, políticos, sociales o incluso guerras que generan desplazamientos forzados. Mientras que, por un lado, hay sentimientos de pena y dolor por lo que de valioso se deja atrás, y tanto más cuanto la migración se halle más condicionada por aspectos externos a la persona; por otro lado, al emigrar, el ser humano tiene también una sensación de fuerza, de verse capaz de abordar el control del propio destino en una nueva oportunidad y ambiente distinto. Así pues, en la emigración habría una parte de duelo, pero se hallaría enmarcada dentro de un proceso más general de cambio que incluye aspectos positivos, ya que la emigración también permite la posibilidad de acceder a nuevas oportunidades, sobre todo cuando las condiciones son favorables.

En cuanto a las expectativas y su relación con la inmigración hay que destacar su importancia en la adaptación, las expectativas tienen un efecto significativo sobre el nivel de satisfacción de los individuos y que su impacto en la felicidad es sustancial. Después del hecho de emigrar, la llegada al nuevo lugar de residencia trae consigo varias etapas de acoplamiento. La adaptación como el estado en el que el sujeto establece una relación de equilibrio con su ambiente social.

Hay emigrantes para los que la integración cultural no supone ninguna dificultad seria; hay población inmigrante que desea integrarse sin

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

fisura alguna, desea simplemente asimilarse; y otros desean integrarse socialmente, pero sin perder su identidad cultural. La idea del extranjero toma otro matiz cuando se le agrega la etiqueta de migrante, no todos los extranjeros son el mismo tipo de inmigrante ya que no son vistos ni valorados de la misma manera por la sociedad receptora. El término migrante conlleva una carga racial, clasista e incluso de género con la que el extranjero tiene que lidiar dentro de un marco de restricciones y ampliaciones.

De igual manera el inmigrante al llegar a su nuevo país de residencia se enfrenta al proceso de adaptación a la cultura local, las culturas ya no se agrupan en grupos estables. El extranjero ve amenazada su propia identidad, confrontada a las nuevas condiciones y este decidirá qué aspectos conservar, eliminar o adaptar a su nueva realidad. Es en este momento que la comunicación es un factor fundamental. El inmigrante debe establecer lazos de interacción con los miembros de las sociedades receptoras, no solamente lingüísticas sino que culturales y de comportamiento. Como define García Canclini podemos hablar de una cultura híbrida, la cual es una reestructuración de la cultura a partir de la mezcla de varias culturas, lo cual puede traer la pérdida de costumbres y la creación de nuevas identidades que a la postre generaran un sentido de pertenencia. En conclusión podemos definir a cada persona a partir de su relación con el otro, esa relación que le permitirá ser diferente. La mezcla de visiones produce nuevos símbolos o permanecen algunos que proporcionan identidad; sin olvidar el lenguaje, elemento cultural que también sufre constantes cambios.

Todos estos conceptos determinan la vida que el inmigrante llevará en su nuevo país, su relación con los otros, la educación de las generaciones subsecuentes, la cultura que manejarán o la amalgama que se generará. Se dice que la primera generación de inmigrantes en su mayoría desea retornar a su país de origen a retomar sus raíces, que el

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

desprendimiento total de la cultura y lo que se dejó nunca es sanado completamente y es normalmente a partir de la segunda generación de inmigrantes que realmente podemos hablar de cómo la hibridación se genera.

SEGUNDA.- Canadá fue el primer país en adoptar oficialmente de modo expreso una política multicultural. Esta opción política se produce sobre un sustrato social en el que se cruzan varios tipos de diversidades, lo que da como resultado una sociedad particularmente compleja e interesante.

La sociedad canadiense se ha caracterizado por ser un grupo multiétnico y comprende la ayuda que los inmigrantes prestan al país, pero también saben que existen presiones demográficas en ciertas épocas y regiones por lo cual se tienen que tomar las medidas correspondientes en materia de inmigración.

Canadá acepta inmigrantes de distintas nacionalidades y podríamos decir que la migración es una institución en ese país que se ha formalizado a través de numerosos programas que facilitan su incorporación legal que según sus necesidades poblacionales, ha establecido diversos mecanismos de ingreso para inmigrantes, visitantes, refugiados y trabajadores temporales. La inmigración ha desempeñado un papel fundamental para la construcción de una sociedad canadiense multicultural, contribuyendo a forjar su sentido de identidad nacional. Lo cual, no sólo han permitido un crecimiento significativo de la población canadiense, sino que han propiciado una fuente de prosperidad económica significativa. Sin la contribución de los migrantes, dicha sociedad no hubiera podido ser una nación tan próspera y avanzada económica y tecnológicamente.

TERCERA.- En México, la cuestión migratoria se ha convertido en una institución informal, como forma de escape de los problemas estructurales del país y hasta como elemento cultural en algunas comunidades. La

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

migración mexicana tradicional se ha concentrado hacia los Estados Unidos, y en comparación con el número de mexicanos que se establecen allá, son muy pocos los que deciden emigrar hacia Canadá de manera permanente. En contraste, en el rubro de refugiados por razones humanitarias en Canadá, México registró durante algunos años un crecimiento exponencial que le colocó en los primeros lugares de solicitudes y que provocó la imposición de visa a ciudadanos mexicanos desde julio de 2009 y eliminada en diciembre de 2016.

México por su parte, ha adoptado la mayoría de los tratados internacionales de derechos humanos y derechos de los refugiados, orientado con la experiencia del gobierno canadiense y su constante participación dentro de foros y talleres. En este rubro la Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados como la autoridad competente en determinar la condición de refugiado, colabora estrechamente con el Gobierno de Canadá y de Estados Unidos para mejorar las prácticas y profundizar el conocimiento del país de origen de los solicitantes.

No todos los migrantes en nuestro país tienen la intención de radicar en él, en su gran mayoría son únicamente migrantes en tránsito hacia los Estados Unidos, por lo tanto los retornos voluntarios a país de origen son tan altos. En el caso de los solicitantes de la condición de refugiado, no todos los inmigrantes cumplen con los supuestos que determina la Ley sobre refugiados, protección complementaria y asilo político que rige en nuestro país, por lo que está alternativa no puede ser vista como un elemento de regularización migratoria.

CUARTA.- México se ha convertido en el país con mayor tasa de expulsión de migrantes a nivel mundial, aún por encima de naciones como India, Rusia y China, con un total de 11.9 millones de mexicanos en el exterior (principalmente en Estados Unidos) al finalizar el año 2010. Esto debido a la situación ya mencionada que hace de México un país de migrantes en tránsito, quienes tienen como finalidad alcanzar los Estados Unidos y no

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

necesariamente radicar en nuestro país. Del otro lado, Canadá es en la actualidad el quinto mayor receptor de migrantes internacionales (7.2 millones al terminar 2010), sólo después de Estados Unidos, Rusia, Alemania y Arabia Saudita. El crecimiento económico de Canadá necesita de los migrantes internacionales que recibe y en México muchas comunidades dependen de las remesas enviadas por los migrantes. Para la sociedad canadiense, la baja densidad demográfica es un factor estructural que no habrá de resolverse en el mediano plazo. Mientras que para la mexicana, tampoco han de hacerlo los problemas socioeconómicos que inciden en la expulsión masiva de su fuerza de trabajo.

Por su lado, México ha sido y sigue siendo emisor de migrantes. Estos cuentan con redes sociales que los incitan a abandonar el país con la finalidad de mejorar su calidad de vida y, simultáneamente, apoyar a sus familiares en sus lugares de origen a través de las remesas.

QUINTA.- La inmigración como fenómeno afecta numerosos aspectos tanto en las sociedades de origen como en las receptoras, así como en las personas que protagonizan el proceso migratorio. De todas estas consecuencias, a nosotros nos interesa destacar ahora el aumento de la pluralidad, de la diversidad que conlleva la inmigración. En efecto, de sus consecuencias económicas, demográficas, sociales o culturales, resaltamos que la inmigración provoca que personas con diferente visión del mundo entren en contacto y en consecuencia, nuestras sociedades pierdan homogeneidad y ganen pluralidad. Una sociedad plural y diversa es más rica y potente, sin embargo, la diversidad existente en un territorio nos enfrenta no sólo consideraciones positivas, sino que también nos predispone a interrogarnos de cómo gestionar los conflictos que se puedan producir a partir de la existencia de dos o más visiones diferentes sobre un mismo hecho.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

B I B L I O G R A F Í A



LIBROS

1. A Karlqvist, L., Lundquist, F., Snickars (Eds.). Dynamic Allocation of Urban Space. Saxon House, Farnborough, Hants, 1975.
2. Alba, R., Immigration and the American Realities of Assimilation and Multiculturalism. Sociological Forum, 1999.
3. Arnal, M., Inmigrantes polacos en España: el camino como concepto teórico para el estudio de la adaptación. Tesis Doctoral. Director: Salcedo Martínez, J. Universidad Complutense de Madrid, 2005.
4. Balibar, E. & Wallerstein, I., Raza, nación y clase, Madrid: IEPALA, 1999.
5. Bauman Zigmunt., Modernidad y ambivalencia, Las consecuencias perversas de la modernidad, Modernidad, contingencia y riesgo, Barcelona, Anthropos, 1996.
6. Beaman, J., D'Arcy, Carl., A Typology of internal migration, Canadian Studies in Population, vol. 7, 1980.
7. Bickerton, J. y Gagnon, A.-G. (Eds.); Canadian Politics, Peterborough, Broadview press, 1999.
8. Blanco, C. (Ed.); Migraciones nuevas movilidades en un mundo en movimiento. Barcelona: Anthropos, 2006.
9. Boneva, B. & Fieze I., Toward a Concept of a Migrant Personality. Journal of Social Issues, 2001.
10. Bouchard, G, Taylor, C; Building the Future. A Time for Reconciliation, Québec, Consultation Commission on Accommodation Practices Related to Cultural Differences, 2008.
11. Casarnada, Pilar, La planificación lingüística en Canadá, Universidad de Barcelona, Bells, vol. 1, 1989.
12. Castles, S., & Kosack, G., Los trabajadores inmigrantes y la estructura de clases en la Europa occidental, Fondo de Cultura Económica, México, 1984.
13. Checa y Olmos, Arjona y Checa (Eds.) Globalización y movimientos transnacionales. Las migraciones y sus fronteras. Editorial Universidad de Almería, 2009.
14. Checa, F. & Soriano, E. (Eds.) Inmigrantes entre nosotros. Trabajo, cultura y educación intercultural. Barcelona: Icaria Antrazyt, 1999.
15. Coelho, Texeira, Diccionario Crítico de Política Cultural. Cultura e Imaginario. Serie Culturas, Gedisa Editorial, Barcelona, 2009.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

16. Cohen, R., *The New Helots: Migrants in the International Division of Labour*. Aldershot: Avebury, 1987.
17. Contreras, J. (Comp.); *Los retos de la inmigración. Racismo y pluriculturalidad*, Madrid: Talasa, 1994.
18. Corgeau, D., *Méthodes de mesure de la mobilité spatiale. Migrations interne, mobilité temporaire, navettes*. París, INED, 1988.
19. Criado, M., *La línea quebrada. Historias de vida de migrantes*. Madrid: Consejo Económico y Social, 2001.
20. García Nieto Liliانا, *Análisis de la migración administrada: el caso del Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales suscrito por el gobierno de Canadá y México*, Tesis de Maestría, Director: Dra. Trinidad Cerecedo Mercado, Instituto Politécnico Nacional, México, 2010.
21. García Zamora, R., *Migración, remesas y desarrollo local*, México DF: Doctorado en Estudios del Desarrollo/UAZ, 2003.
22. Gioconda Herrera y Jacques Ramírez, (Eds.); *América Latina migrante: Estado, familias, identidades*, Ecuador, Ministerio de Cultura, 2008.
23. Gramsci, A., *El materialismo histórico y la filosofía de Benedetto Croce*, Obras de Gramsci, Juan Pablos Editor, Tomo 3, México, 1975.
24. Gregorio, C., *Migración femenina: Su impacto en las relaciones de género*. Madrid, Ed. Narcea, 1998.
25. Gualda, E. & Sanchez, E. (Eds.); *Hacia un "trabajo decente". Inserción sociolaboral de la población extranjera en Andalucía*. Junta de Andalucía, 2007.
26. Habermas, Jurgen., *Citizenship and National Identity: Some Reflections on the Future of Europe*, *Theorizing Citizenship*, Albany, State University of New York Press, 1995.
27. Hernández, J., & Gonzáles, D. (Eds.); *Mujer y emigración: Una perspectiva plural*. Universidad de Santiago de Compostela, 2008.
28. Imbert, G., *El sujeto europeo y el otro*. Archipiélago, 1993.
29. Jedwab, J.; *Neither Finding nor Losing our Way: The Debate over Canadian Multiculturalism*, *Canadian Diversity*, 2005.
30. Lamo de Espinosa, E. (Ed.) *Culturas, estados, ciudadanos*. Madrid: Alianza, 1995.
31. Layard, R., *Happiness: Lessons from a New Science*, The Penguin Press, 2005.
32. Lewis, W., *Desarrollo económico con oferta ilimitada de mano de obra*. *El trimestre económico*, México, F.C.E., 1954.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

33. Lothar Weiss, Thomas, López Chaltelt, Pedro, *et al.*, México: Políticas públicas beneficiando a los migrantes, Secretaría de Gobernación, Instituto Nacional de Migración: Organización Internacional para las Migraciones Misión México, 2011.
34. Lukk Kristina, Mujeres inmigrantes en Estonia y España: su motivación migratoria y adaptación. Tesis Doctoral. Director: Gualda Caballero Estrella., Universidad de Huelva, 2012.
35. Magnet, J.E.; "Multiculturalism and Collective Rights", *The Supreme Court Law Review*, 2005.
36. Malgesini, G. (Comp.); Cruzando fronteras. Migraciones en el sistema mundial. Barcelona: Icaria- Fundación Hogar del Empleado, 1998.
37. Malgesini, G., Giménez, C., Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad. Madrid: la cueva del oso, 1997.
38. Márquez Covarrubias H., Delgado Wise, Raúl, Paradojas de la migración laboral mexicana hacia Estados Unidos en el contexto del TLCAN. Oikos, 2006.
39. Massey, D., Arango, J., Hugo G., Kouaouchi, A., Pellegrino, A., & Taylor J. *Worlds in Motion: Understanding International Migration at the End of the Millenium*. New York: Oxford University Pres, 1998.
40. Mattelard, Armand,. Por una mirada – mundo. Un recorrido por la trayectoria de uno de los grandes teóricos de la comunicación y la cultura, *Conversaciones con Michel Sénécal*, Editorial Gedisa, Barcelona 2014.
41. Montero Contreras, Delia, Rodríguez Rodríguez Raúl (Coords.), *Canadá y América Latina: relaciones económicas, migraciones e identidad*, La Habana, Editorial Universitaria Ministerio de Educación Superior, 2010.
42. Morrison, S., Intermediate variables in the association between migration and illness. *International Journal on Social Psychiatry*, 1973.
43. Ogden, P., *Migration and geographical change*. Cambridge, MA: Cambridge University Press, 1984.
44. Ortega, E., *Manual de Derecho de Extranjería*. Madrid: Europea de Derecho, 2005.
45. Pedreño Cánovas, A. & Hernández Pedreño, M. (Coord.) *La condición inmigrante. Exploraciones e investigaciones desde la Región de Murcia*, Murcia: Universidad de Murcia, 2005.
46. Peña Muñoz, Jesús Javier., *La otra migración mexicana, Estudio sobre trayectorias de integración de migración mexicana calificada en sociedades multiculturales*, Tesis Doctoral en

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

investigación en ciencias sociales con mención en sociología, FLACSO, México, 2013.

47. Perdiguero, E. & Comelles, J. M. (Eds.); *Medicina y cultura, Estudios entre la antropología y la medicina*, 2000.
48. Pichon, E. *Obras completas*. Nueva Visión, Buenos Aires, 2000.
49. Piore, M.J. *Birds of Passage: Migrant Labor in Industrial Societies*. Cambridge: Cambridge University Press., 1979.
50. Ramírez García, Telésforo y Ángel Castillo Manuel (Coords.), *El estado de la migración, México ante los recientes desafíos de la migración internacional*, Consejo Nacional de Población, México, 2012.
51. Rodríguez Barba, Fabiola, *La diplomacia cultural de México*, Área: Lengua y Cultura, ARI, 2008.
52. Rodríguez Chávez Ernesto (Coord.), *Extranjeros en México. Continuidades y aproximaciones*. Colección Migración, INM, México, 2010.
53. Rodríguez Ernesto y Cobo Salvador., *Los canadienses en México: Una aproximación histórica y sociodemográfica a sus procesos de inmigración y de movilidad internacional reciente*, Unidad de Políticas Migratorias, Secretaría de Gobernación, MPI, 2012.
54. Rosa María Meyer, Delia Salazar (Coords.), *Los inmigrantes en el mundo de los negocios, siglos XIX y XX*, México: CONACULTA / INAH / Plaza y Valdés, 2003.
55. Ruiz Vieytez, Eduardo J. *Crítica del acomodo razonable como instrumento jurídico del multiculturalismo*, Instituto de Derechos Humanos Universidad de Deusto, CEFD, 2009.
56. Salazar, Delia (Comp.); *Xenofobia Y Xenofilia en la Historia De México Siglos XIX Y XX*. México: SEGOB-Instituto Nacional De Migración-Centro De Estudios Migratorios/Instituto Nacional De Antropología E Historia/ DGE Ediciones SA De CV, 2006.
57. Sartori, G., *La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros*. Madrid: Taurus, 2001.
58. Schuerkens, U. *Transnational migrants and social transformations: a theoretical perspective*. *Current Sociology*, SAGE Publications, London, 2005.
59. Solé, C., Alcalce, R., *El concepto de integración desde la sociología de las migraciones*. *Migraciones*, 2002.
60. Stark, O., *La migración del trabajo*, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Madrid, 1993.
61. Sutcliffe, Bob., *Nacido en otra parte, Un ensayo sobre la migración internacional, el desarrollo y la equidad*, Hegoa, España, 1998.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

62. Tizon, J. (Coord.), Migraciones y Salud Mental. Un análisis psicopatológico tomando como punto de partida la inmigración asalariada a Catalunya. Barcelona, PPU, 1993.
63. Vázquez, O. Reflexiones en torno a la construcción de la interculturalidad. Lección inaugural Curso Académico 2010-2011. Universidad de Huelva, 2010.
64. Vereá, Mónica, Migración Temporal en América del Norte: Propuestas y Respuestas, UNAM, Centro de Investigaciones sobre América del Norte (CISAN), México, 2003.
65. Wolton, Dominique. La otra Mundialización. Los Desafíos de la Cohabitación Cultural Global. Editorial Gedisa, Barcelona, 2004.



HEMEROGRAFÍA

1. Arango, J. "Explaining migration: A critical view". *International Social Science Journal*, 165, 2000.
2. Balandier, G., "La aprehensión del otro: antropología desde fuera y antropología desde dentro". *Revista de Occidente*, 1993.
3. Campbell, D., "Inversion extranjera, inmovilidad de la fuerza de trabajo y calidad de los empleos". *Revista Internacional del Trabajo*, 1994.
4. Castles, S., "Migration and Community Formation under Conditions of Globalization". *International Migration Review*, Vol 36 (4), 2002.
5. Crush, J., & McDonald, D., "Transnationalism. African Immigration, and New Migrant Spaces in South Africa". *Canadian Journal of African Studies*, 2000.
6. Edwardas John, "Lengua e identidad bajo presión: tensiones francófonas-anglófonas en Canadá en los 90", St. Francis Xavier University, Canadá, *Revista de Antropología Social*, No. 6, Servicio de Publicaciones, UCM, 1997.
7. González González, Santos Bautista, et al (Coords), "De la oralidad a la palabra escrita". *Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el sur de México*, IJ-UNAM, México, 2012.
8. Harris, J., & Todaro, M. P., "Migration, unemployment and development: a two sector analysis". *American Economic Review*, 60 (1), 1970.
9. Heisler, B., "The Future of Immigrant Incorporation: Which Models?, Which Concepts?", *International Migration Review*, 26, 1992.
10. Hernández Velázquez, Leco Tomas, Aguilar Armendáriz, "México y Canadá: complementariedades desatendidas en materia migratoria", *Escenarios XXI*, Año I, Núm. 7, Ene-Feb 2011.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

11. INM, "Encuesta sobre migración en la frontera Guatemala-México" y otras cifras del INM, 2005.
12. Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI), "Los extranjeros en México, México", 2010.
13. Kearney, M., "From the invisible hand to the visible feet anthropology studies on migration and development". Annual Review of Anthropology, 1986.
14. Kloss, H., "Research possibilities on Group Bilingualism: A Report". Quebec, International Center for Research on Bilingualism 1969.
15. Massey, D., Arango, J., Hugo, G., Kouaouci, A., Pellegrino, A & Taylor, J. "Theories of International Migration: A Review and Appraisal", Population and Development Review, 1993.
16. Maya, I., "La formación de comunidades de inmigrantes: desplazamiento en cadena y contexto de recepción". Araucaria. Revista Iberoamericana de Filosofía, Política y Humanidades, 2004.
17. Meyers, Eytan, "International Immigration Policy: A theoretical and Comparative Analysis", New York, PalgraveMacmillan, 2004.
18. Mincer, J., "Family migration decisión". Journal of Political Economy, vol. 86, 1978.
19. Muñoz Carrillo, Luis Manuel, "Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales México-Canadá: Costos y Beneficios", The George Washington University, Washington, D.C., EE.UU, 2011.
20. Naciones Unidas, Consejo Económico y Social, "Informe del grupo de trabajo sobre la detención arbitraria acerca de su visita a México", 27 de octubre a 10 de noviembre, 2002.
21. Pardiñas, Juan E., "Los retos de la migración en México". Un espejo de dos caras, Serie Sede Subregional de la CEPAL en México, Estudios y Perspectivas 99, Coordinación de Investigación, México, D. F., mayo de 2008.
22. Portes, A., "Inmigración y metrópolis: Reflexiones acerca de la historia urbana". Migraciones Internacionales, vol. 1, 2001.
23. Portes, A., "Un dialogo transatlántico: El progreso de la investigación y la teoría en el estudio de la migración internacional". Conferencia inaugural a la Cuarta Conferencia Española sobre Migraciones. Gerona, España. 10 de noviembre de 2004.
24. Thompson, John Herd, Weinfeld, Morton, "Entry and Exit: Canadian Immigration Policy in Context", *Annals of the American Academy of Political and Social Science*, Vol. 538, Being and Becoming Canada, March, 1995.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

25. Wolf Sonja, Una Mirada al Instituto Nacional de Migración a 20 años de su creación, Serie: "La Gestión Migratoria en México", Boletín 1, México, 2013.
26. Wood, Ch. "Equilibrium and Historical-Structural perspectives on migration", International Migration Review, vol. 26, 1982.



LEGISLACIÓN

1. Canada Act.
2. Charte de la Langue Française
3. Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.
4. Ley General de Población.
5. Ley Sobre Refugiados, Protección Complementaria y Asilo Político



PÁGINAS ELECTRÓNICAS CONSULTADAS

1. Ahn, N. & Mochón, F. Felicidad y expectativas. Documento de trabajo 2007-01. Fundación de Estudios de Economía Aplicada (Fedea), <http://www.fedea.es>.
2. Arango, J. La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra. Migración y desarrollo, 2003. <http://rimd.reduaz.mx/revista/rev1/JoaquinArango.pdf>.
3. Arango, J. La fisonomía de la inmigración en España, Documento de la red Internacional de Migración y Desarrollo, 2003, http://rimd.reduaz.mx/documentos_miembros/1822624.pdf.
4. Gobierno de Canadá, Mexicanos en Canadá, http://www.canadainternational.gc.ca/mexicomexique/bilat/70An_n_U_canada_inmigracion.aspx?lang=spa.
5. Lewellen, T. Anthropology of Globalization: Cultural Anthropology Enters the 21st Century Migration: People on the Move, Chapter 6, 2002, <http://site.ebrary.com/lib/tallinn/Doc?id=10040750&ppg=133>.
6. Melgar Jorge y Moctezuma Mónica, La posibilidad del bilingüismo y biculturalismo en la comunidad sorda, 2010, pp. 5-6, <http://www.cultura-sorda.eu/22.html>.
7. México: Tradición de asilo y refugio. Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados (COMAR), 2008: <http://www.comar.gob.mx/index.php?page=mexico-tradición-de-asilo-y-refugio>.
8. Residents 2012, Citizenship and Immigration Canada, <http://www.cic.gc.ca/english/pdf/research-stats/facts2012.pdf>.

Comunicación y Cultura en la Migración México- Canadá

9. Secretaría de Gobernación, Informe del Estado Mexicano sobre Secuestro, Extorsión y otros delitos cometidos contra personas migrantes en tránsito por Territorio Mexicano, 16/06/2010, http://www.seguridadcondemocracia.org/administrador_de_carpetas/migracion_y_seguridad/pdf/INFO_RME%20MIGRANTES-CIDH.pdf.